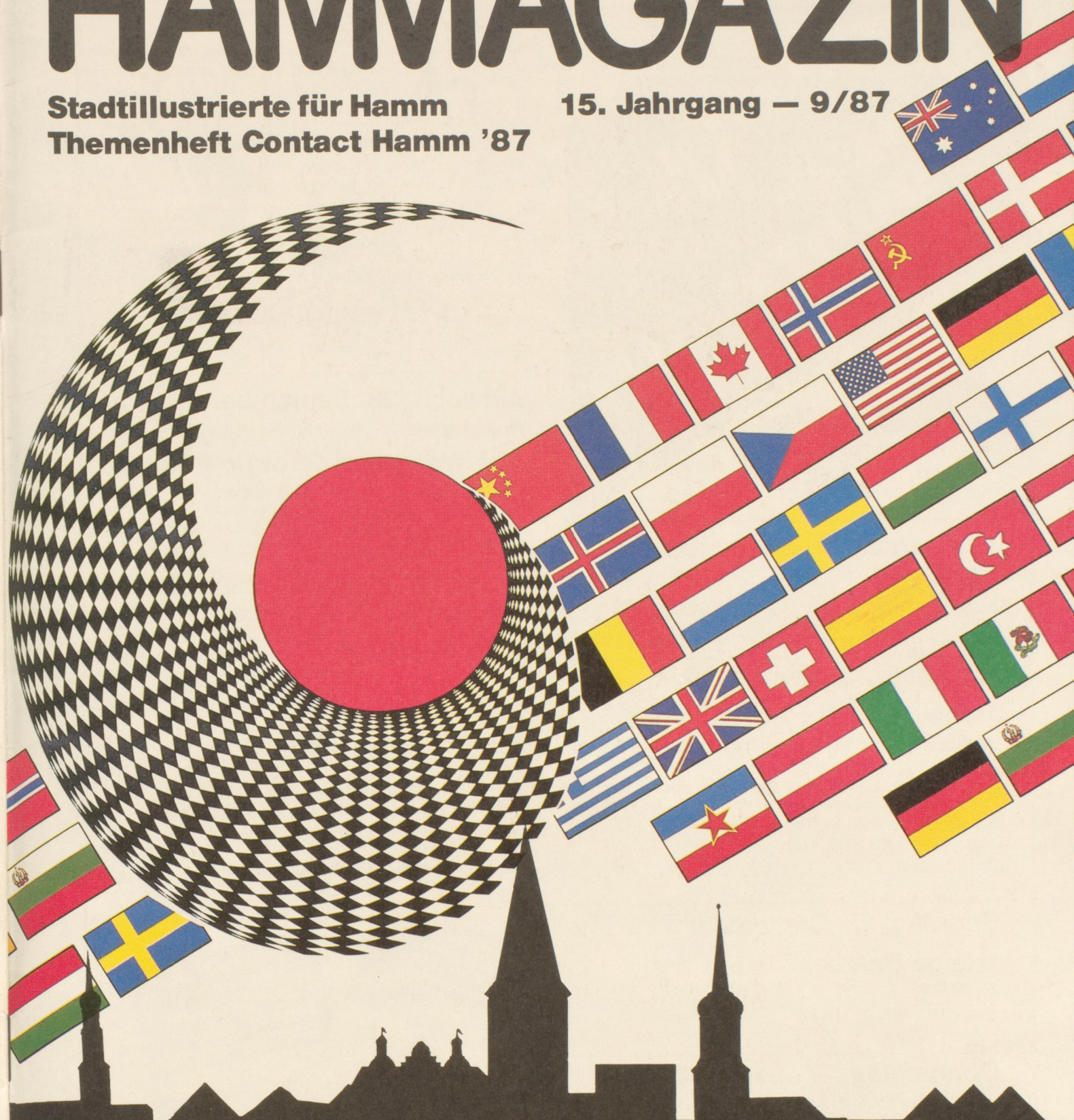


HAMMAGAZIN

Stadtilustrierte für Hamm
Themenheft Contact Hamm '87

15. Jahrgang — 9/87



CONTACT



Hamm 1987

26. sept. — 4. okt.

KULTUR CAFE ZUM BOOTSHAUS

FREIES KLEINKUNST- UND MUSIKTHEATER
4700 HAMM 5 FÄHRSTRASSE 7 TELEFON (02381) 34771

„Bootshaus“
bietet Café,
Theater, Biergarten,
Live-Musik von Jazz bis
Klassik, Cocktailbar, Tanzmusik,
Lesungen, Terrassenatmosphäre,
Kunstgewerbe- und Bilderausstellung

Donnerstag, 3. September

„Kodiak“

Rock und Funk aus Hamm

Beginn: 21 Uhr

Eintritt: 3,-/5,- DM

Samstag, 12. September

Gene „Mighty Flea“ Conners

„Musikbonbon“ für alle Musikfreunde der
Jazz-, Swing-, Rhythm und Blues-, Soul-Musik!
Gene Conners war Mitglied der „Count Basie-
Band“, spielte mit Esther Phillips,
Big Joe Turner, Sammy Price und vielen
anderen Musikgrößen.

Bootshaus: 20.30 Uhr. Eintritt: 6,-/8,- DM
+ 1 Getränk im Wert von 2,50 DM gratis.

Sonntag, 13. September

„Helge Barabas“

am Klavier

Programm: Jazz bis Klassik

Beginn: 15 Uhr

Eintritt frei

Donnerstag, 17. September

„Theatertag“, zu Gast

„Lisbeth Felder“

mit dem Programm: „Das wahre Leben“.
Lisbeth Felder zeigt in ihren Szenen vor allem,
wo es nicht ist, das „wahre Leben“!

Beginn: 20 Uhr

Eintritt: 5,-/7,- DM



Mittwoch, 23. September

„Theatertag“ mit

Jack Millet und Georgio Pougot

mit dem Programm: Home, sweet home.
Eine spritzige und fröhliche Darstellung von
alltäglichen Situationen, unterstrichen von
Pantomime und Satire.

Beginn: 20 Uhr

Eintritt: 5,-/7,- DM

Sonntag, 27. September

„Milo Honfek“

an der Gitarre

Milo Honfek, geboren in der CSSR, spielt mit
Vorliebe spanische Musik, dennoch beinhaltet
sein Programm auch klassische Stücke!

Beginn: 19 Uhr

Eintritt: 3,-/4,- DM

Weitere kleine Programme wie z. B. Klaviermusik
am Sonntagnachmittag, werden kurzfristig in der
Tagespresse bekanntgegeben.

Bis bald, Eure „Bootshaus-Crew“

Freitag
Start ins Wochenende
von 14.30 bis 18.00 Uhr
Cola, Fanta, Orangensaft,
Bier nur DM 2,-
je Getränk.

Kaffee und
Kuchen von
14.30 bis 20 Uhr
Sonntags ab 10 Uhr
zusätzlich Frühstück

Jeden Mittwoch,
Freitag
und Samstag
TANZ

Café ab
14 Uhr
geöffnet!
Sonntag
ab 10 Uhr

Täglich kleine Küche
bis 24 Uhr

Mittwoch nachmittags Kaffeeklatsch
1 Kännchen Kaffee und
1 Stück Kuchen nach Wahl 6,- DM.

Samstag, 14 bis 18 Uhr
alkoholfreie Getränke 2,- DM



Internationales Forum Hamm: Contact 87

Mit CONTACT HAMM 1987, der erstmals vom 26. September bis 4. Oktober stattfindenden „Internationalen Woche der Begegnung“, setzen Rat und Verwaltung der Stadt Hamm ihr Bemühen fort, den Ruf der westfälischen Lippestadt als kulturelles Orientierungszentrum — als attraktive „Einkaufs- und Erlebnisstadt“ — über die Region hinaus auszubauen und zu festigen.

Nach der Retrospektive „Hamm im Wandel“, dem in diesem Jahr zum zweitenmal veranstalteten „Westfälischen Musikfest“ sowie den das Hammer Sommerprogramm bestimmenden Festen „Summer in the City“, „Kurparkfest“ und nicht zuletzt „feriende“ erfährt der städtische Veranstaltungskalender mit CONTACT HAMM 1987 vorerst einen Höhepunkt ganz besonderer Art. Über 10 Länder aus drei Kontinenten beteiligen sich an dem mit mehr als 100 Einzelveranstaltungen vollen Programm dieser ersten Internationalen Woche der Begegnung. Die Palette der Programmbeiträge reicht dabei über Ausstellungen, Vorträge, Konzert- und Theateraufführungen bis hin zu Sportbegegnungen, einer internationalen Fachtagung und zwei großen Ballveranstaltungen. Die Septemberausgabe des HAMMA-

GAZINS widmet sich auf den nachfolgenden Seiten ausschließlich dieser vom Werbeamt der Stadt Hamm organisierten Großveranstaltung.

Die ersten Überlegungen zu CONTACT HAMM 1987 gehen zurück auf das Jahr 1985. Seinerzeit empfahl der Beirat für Städtepartnerschaften und -freundschaften der Stadt Hamm, zum Herbst dieses Jahres unter Einbindung der heute sechs Partnerstädte von Hamm eine unter dem Arbeitstitel „Europawoche“ firmierende Internationale Woche der Begegnung zu planen. Im weiteren angestellte Überlegungen gingen dann dahin, nicht nur eine Veranstaltung mit internationalem Rahmen einmalig durchführen zu wollen, sondern mit CONTACT HAMM das Stadtimago allgemein positiv darzustellen und mit Blick auf die gegenwärtige Situation entschieden aufzuwerten. Der damit verbundenen massiven Außenwerbung fällt dabei eine entscheidende Aufgabe für die Selbstdarstellung der Stadt, insbesondere als attraktives Veranstaltungs- und Orientierungszentrum sowie darüber hinaus als dynamischer Wirtschaftsstandort innerhalb der mittelwestfälischen Region, zu.

Entsprechend gehen die kon-

zeptionellen Überlegungen davon aus, diese Veranstaltungswoche kontinuierlich im Abstand von 2 Jahren zu wiederholen, um einer-

lage am Programm aktiv zu partizipieren. Demzufolge wird das Programm 1987 zu wesentlichen Teilen von der Mitwirkung Hammer



Themenheft

CONTACT HAMM 1987

Offizieller Veranstaltungskalender

HAMMAGAZIN Impressum

Die Stadtilustrierte für Hamm

Herausgeber:

Verkehrsverein Hamm e.V.
Vorsitzender Jürgen Graef
Postfach 2611, 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 234 00

Verlag:

Eigenverlag Verkehrsverein Hamm

Redaktion:

Fred G. Rausch (verantwortlich)
Ulrich Weißenberg, Ulrike Möglich

Anschrift:

Rathaus, Theodor-Heuss-Platz 16,
Telefon (02381) 17-23 20

Titelfoto:

Veranstaltungsplakat Contact Hamm, DG Heinisch

Fotos:

PR, Presseamt, Werbeamt,
artcolor, Blossey
Bild Rapsfeld entnommen aus
„Dänemark“ von Udo Haafke
(c) artcolor Verlag,
Hamm 1986

Produktion:

Schölermann Druckvorbereitung
Die vom Hammagazin erarbeiteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt.

Anzeigenleitung:

Verkehrsverein Hamm

Die mit Namen gekennzeichneten Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

seits eine auf Dauer das Stadtimago positiv beeinflussende weitere Großveranstaltung in Hamm zu etablieren sowie andererseits die über die einzelnen Programminhalte angestrebten Kontakte und Begegnungen zwischen den Menschen verschiedener Nationalität und Kultur zu fördern, auszubauen und auf lange Sicht zu festigen.

Entsprechend versteht sich Contact 1987 als

- Ausdruck lebendiger Städtepartnerschaften und -freundschaften
- Symbol für internationale Atmosphäre und Weltoffenheit
- Kommunikation zwischen Menschen, Medien und Märkten
- Programm für Kultur, Sport und Unterhaltung
- Wille zur Völkerverständigung, Toleranz und Frieden.

Eine Vielzahl an interessierenden Themenfeldern in dieser Woche anzusprechen, offen zu sein für die verschiedenen Programminhalte, ist gleichzeitig bewußter Bestandteil des inhaltlichen Konzepts zu CONTACT HAMM, um so nach Möglichkeit breiten Bevölkerungsteilen Gelegenheit zu geben, nach eigener Interessens-

Vereine getragen, die dem internationalen Anspruch gerecht werdend mit Unterstützung der Stadt eigene Veranstaltungsbeiträge in das Programm von CONTACT HAMM 1987 integriert haben. Ihnen, ebenso wie den Partnerstädten der Stadt Hamm sowie den vielen in- und ausländischen Vertretungen ist es zu verdanken, das CONTACT HAMM 1987 in dieser Form und in diesem Umfang überhaupt erst möglich wurde.

Im folgenden finden Bürger und Gäste der Stadt Hamm einen ausführlichen Überblick über das während der ersten Internationalen Woche der Begegnung zu erwartende Programm.

Da sich bei Redaktionsschluß noch einzelne Programmergänzungen und -änderungen abzeichneten, besteht unter den Ruf-Nr. 02381/17-2871 und 17-2874 beim Werbeamt der Stadt Hamm ein Informationsdienst, über den aktuelle Hinweise über CONTACT HAMM 1987 zu erfahren sind. Darüber hinaus können Eintrittskarten zu den kostenpflichtigen Veranstaltungen ab sofort im Vorverkauf beim Verkehrsverein Hamm am Bahnhof erworben werden.

Ulrich Weißenberg

Ausstellungen zeichnen Bilder aus aller Welt

„CONTACT“ bietet ein umfassendes Spektrum an Ansichtsmaterial, das unter breitgefächerten Gesichtspunkten zusammengestellt, ein vielfach interessiertes Publikum zu erreichen sucht.

Die soziale und kulturelle Eingebundenheit in unsere europäische Nachbarschaft wird von über 20 Ausstellungen aus den verschiedensten Perspektiven beleuchtet. Unter volkscundlichen Gesichtspunkten präsentiert sich Skandinavien. Dänemark gibt mit einer Kunsthandwerks-, Schiffs- und Landwirtschaftsausstellung einen Einblick in seine volkscundliche Entwicklung vergangener Jahrhunderte, um dann in einer touristisch orientierten Fotoausstellung sein heutiges modernes Gesicht dem Betrachter zu bieten. Landeskunde, Folklore, Kunst- und Kulturgeschichte sind auch Finnlands Schwerpunktthemen, wobei auch hier nicht vergessen wurde, den Traditionen die Moderne und das Reiseland entgegenzustellen.

Touristisches Erleben wechselt auch in den Ausstellungen Großbritannien mit Alltagsszenen. „Alltags“-Kunst wie Fassadenmalerei, Fotografien britischer Straßenszenen fangen Wirklichkeit ein und vermitteln britisches Lebensgefühl.

Jugoslawien stellt natürlich seine beliebten Urlaubsregionen vor, aber auch sein aktuelles Kunstschaffen, das sich in Grafiken und Fotografien widerspiegelt, ist einer genauen Betrachtung wert.

Mit einem Sprung über den Ozean holen wir die Vereinigten Staaten, zumindest künstlerisch,

zu uns. Aquarelle und Kunstplakate machen mit amerikanischen Künstlern bekannt. Jamaika, exotisches Ziel der vielseitigen Ausstellungen, klärt mit einer Foto- und Filmshow über seine Kultur und politische Situation auf. Dies alles soll kein „Bilderbogen“ über Land und Leute bleiben. Die Prä-

sentation des kunst- und kulturgeschichtlichen Hintergrundes europäischer und außereuropäischer Länder gibt Impulse und regt zur Diskussion an.

Gegensätzliches soll nicht alleiniger Grundsatz sein, denn Übergreifendes zu erkennen muß sich als gemeinsames Ziel erweisen.



Unser nördlicher Nachbar stellt sich vor

„Dänemark stellt sich vor“, dies könnte das Motto der riesigen Dänemarkausstellung sein, die das Spektrum der nordischen Ausstellerländer im Maximilianpark ab 26. 5. 87 ergänzt und bereichert.

Grafiken junger dänischer Künstler geben einen Einblick in die aktuelle Kunst-Szene Dänemarks. Die Stadt Roskilde zeigt Modelle des Doms, der schon seit Jahrhunderten Grabstätte des dänischen Königshauses ist und somit dänische Kultur und Tradition verdeutlicht.

Ein Wikingerschiff in voller Größe erinnert an Sagen und Wirklichkeit der dänischen Geschichte und ist Mittelpunkt der großen Seefahrts-

ausstellung. Dänisches Kunsthandwerk findet auch hier bei uns immer mehr Liebhaber. Tonarbeiten mit typisch dänischem Design und Dekor, Webereien aus Naturmaterialien im nordischen Stil und Kerzen, nach alter Tradition gegossen, werden Interessenten finden. Nicht zu vergessen, das dänische Möbeldesign, das mit seiner Unkompliziertheit und Natürlichkeit nicht nur junge Leute begeistert. Die Fotoecke der Ausstellung zeigt einen Streifzug durch landschaftliche Schönheiten und Sehenswürdigkeiten aus Stadt und Land. Ob romantische oder großstädtische Szenerien, die Fotos wecken Reise- und Erlebens-

wünsche.

Dänemark zeigt sich hier als strahlendes „Nordlicht“ und wird mit dieser großangelegten Ausstellung sicherlich noch Freunde, vor allem auch unter den Jüngeren, hinzugewinnen, da sich auch Lego mit großer Spielfläche präsentiert.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 10. 87

Eröffnung
26. 9. 87, 14.30 Uhr

Öffnungszeiten
10.00 bis 18.00 Uhr Maximilianpark Hamm, Werkstattthalle, Grenzweg 76.

Ein tolles Geschenk

Original nur mit
„VICTORINOX
Schweizerland“
auf der großen Klinge

**Schweizer
Offiziersmesser**

Brokballs
HAMM MARKTPLATZ TEL. 20060
HINTER DER PAULUSKIRCHE

von **Goebel**

Baby-Kinder-Jugend-Moden

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Hamm-City · Weststr. 19 (Eing. Sternstr.) ☎ 02381/12212

biermann
Bau- und Möbelbeschläge

4700 Hamm 1
Werler Straße 3
Telefon 12021

Werkzeuge
Maschinen
Schließanlagen
Sicherheitstechnik



Dänische Graphiken

Eine Ausstellung moderner dänischer Grafiken — vom Dänischen Kulturinstitut zur Verfügung gestellt — ist Bestandteil der Dänemarkausstellung im Maximilianpark.

Die grafische Kunst ist in Dänemark ein Aspekt des Alltagslebens und nimmt eine selbständige und anerkannte Stellung ein. Längst hat sich die grafische Kunst von Normen und Formen der zeitgenössischen Malerei losgelöst und eigene Wege eingeschlagen. Ohne Festlegung auf Methoden und Techniken ist sie in Dänemark zu einer freien experimentierenden Kunstform geworden. Die Ausstellung zeigt eine Auswahl moderner dänischer Kunstwerke unterschiedlichster Techniken und Motive.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 10. 87
Eröffnung:
26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten:
10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Maximilianpark Hamm,
Werkstatthalle, Grenzweg 76.

40 x Norwegen

Mit einer Fotoausstellung von Morten Krogvold schließt sich Norwegen an den Ausstellungsreihen skandinavischer Länder an. Auf rund vierzig künstlerischen und landschaftsbezogenen Fotos stellt der Fotograf Krogvold Norwegens Schönheiten vor.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 10. 87
Eröffnung:
26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten:
10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Maximilianpark (Elektrohalle)

Finnland zeigt Kultur und Landschaft

Finnland weckt Urlaubswünsche mit einer großangelegten Präsentation von Landschaft, Kultur und Kunst, die die Deutsch-Finnische Gesellschaft während

Die Künstler

„Das Gemälde fängt da an, wo die Sprache endet“ — diesen Grundsatz stellt Arvo Seppänen über sein künstlerisches Werk. Seine Aquarelle sind in heiteren Farben gehalten und von ausdrucksvoller Klarheit. Finnische See- und Waldlandschaften ziehen mit lebhaften und energiegelassen Pinselstrichen dargestellt am Besucherauge vorbei. Stilleben mit farbenfrohen Blumenkompositionen laden zum ruhigen Betrachten ein.

Mit seinen Aquarellen hat der 1918 geborene Künstler in Finnland, Australien, Schweden und der Bundesrepublik Deutschland an Ausstellungen teilgenommen und stellt nun seine Werke in Hamm innerhalb der großen Finnlandpräsentation vor.

Erkki Seppänen ist von Beruf Werbegrafiker. Nach seiner Tätigkeit am Marketin-Institut in Helsinki verfolgt er nun mit seinem Werk ein weniger produktbezogenes Ziel und widmet sich rein künstlerischer Darstellung. Anders als sein Vater jedoch sieht er seine künstlerische Ausdrucksform im grafischen Detail und verschiedenen Techniken. Baumgruppen, Felsen, Gräser, Blumenmotive, aber auch alltägliche Gebrauchsgegenstände werden aus ihrer Umgebung isoliert und in Natur- und Erdfarben dargestellt.

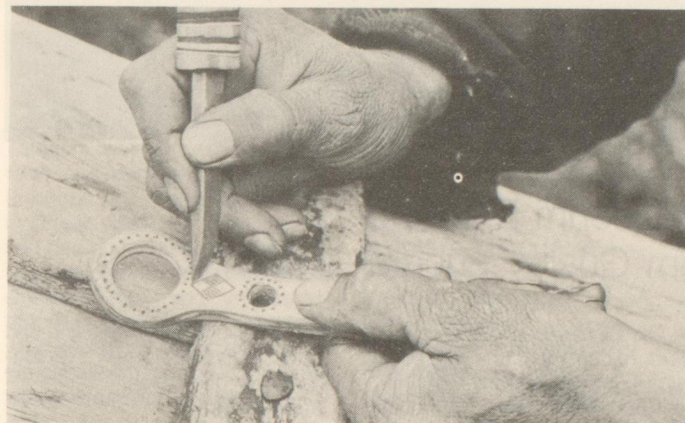
„Contact Hamm 1987“ in der Elektrohalle des Maximilianparks zeigt.

Nordkarelien, äußerster Teil Ostfinlands, macht mit Fotos, Malerei, Kunst- und Gebrauchsgegenständen auf sich aufmerksam. Der Maler Jorma Turtiainen hält in seinen Ölbildern typische Gesichter und die einfache Lebensweise dieser durch die Landschaft geformten Menschen fest. Tonarbeiten von Marjatta Pylvä-

und Formsinn. Schnitzereien aus Rentierhorn, Gravirkunst, aber auch Grafik und Malerei leiten zum Kennenlernen dieser einzigartigen Kultur an.

Nach der großen Ausstellung in Hamm wird Wien nächster Ausstellungsort sein.

Um einen repräsentativen Querschnitt moderner finnischer Grafik geht es im dritten Teil der Ausstellung. Junge Künstler aus den verschiedensten Regionen Finn-



nen basieren auf alter Kulturtradition, die auch heute noch im Gebrauchs- und Kunsthandwerk ihren Ausdruck findet.

Auch Kunstobjekte aus Lappland werden zu sehen sein. Die Tradition der Sämen, wie die Lapponen heißen, läßt sich an ihren selbstgefertigten Gebrauchsgegenständen, die von ihrem ständigen Wechsel des Wohnorts geprägt sind, ablesen. Flechtwerk, Lederarbeiten und Webereien sind Ausdruck hoher Dekorkunst und natürlichem Farb-

lands stellen Siebdrucke, Holzschnitte, Radierungen und Lithographien aus, die sich thematisch mit Landschaftsschilderungen und abstrakten Darstellungen befassen.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 4. 10. 87
Eröffnung
am 26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten
10.00 bis 18.00 Uhr **Maximilianpark Hamm, Elektrohalle, Grenzweg 76.**

Bilderleisten — Zuschnitte
Komplette Einrahmungen
Eigene Werkstatt
Kurze Lieferzeit
Bild + Rahmen
Dierkes GmbH
Widumstr. 21-23 · 4700 Hamm 1
Tel. (023 81) 247 84 + 254 71
Einrahmungen auch im
3 Tage - Service

WESTSTRASSE 23

MODEN
Fluxus

TELEFON (0 23 81) 2 57 17

prêt-à-porter
SELBSTBEWUSSTE MODE

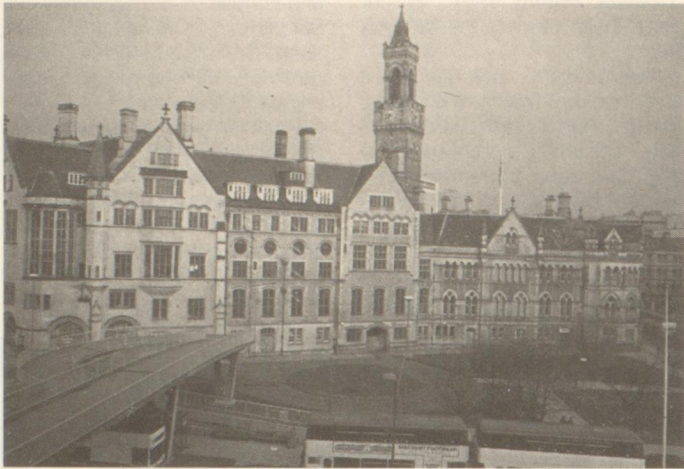
WESTSTRASSE 39

FUSSGÄNGERZONE

Hamm's modischer Mittelpunkt
für exclusive Damenmode und
anspruchsvolle Herrenausstattungen

FUSSGÄNGERZONE

A view of Britain — Ein Blick auf England



Museum Bradford im Gustav-Lübcke-Museum

Die Städtischen Museen Bradford haben für das hiesige Gustav-Lübcke-Museum eine interessante Ausstellung erarbeitet, die die Entwicklung der nordenglischen Region um Bradford unter kulturgeschichtlichen Aspekten dokumentiert. „The Penine-City - Bilder und Dokumente zur Kulturgeschichte einer nordenglischen Industrielandschaft“ ist der Titel der Ausstellung, die die nördli-

chen Regionen, ihre Industrie und landschaftsspezifischen Besonderheiten präsentiert.

Ausstellung
vom 27. 9. bis 25. 10. 87
Eröffnung
am 27. 9. 87, 10.30 Uhr
Öffnungszeiten
di.-sa. 10.00 bis 16.00 Uhr, so.
10.00 bis 13.00 Uhr. Städt. Gustav-Lübcke-Museum,
Museumsstr. 2.

Mit Bus und U-Bahn durch London

Auf eine große Sightseeing-Tour einmal durch London und die ländlichen Randbezirke lädt die Posterausstellung „There and Back - Londoners on the move: 50 years of transport posters“ der Londoner Verkehrsbetriebe ein. Stadtansichten aus den frühen zwanziger bis in die siebziger Jahre, gestaltet von namhaften britischen Grafikern, sind auf den Postern der Verkehrsbetriebe zu se-

hen und dokumentieren mehr als nur die Entwicklung des Londoner Stadtbildes.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 1. 87
Eröffnung
26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten
10.00 bis 18.00 Uhr Maximilianpark Hamm, Foyer Maximilianhalle, Grenzweg 76

„Szenen aus dem britischen Alltag“ ist der Titel einer Fotoausstellung, die vom British Council in der Maximilianhalle vom 26. 9. - 4. 10. 87 angeboten wird. Die fotografische Rundreise will uns mit über 60 Abbildungen aus allen Teilen Großbritanniens mit dem britischen Alltag vertraut machen.

Straßenszenen aus Liverpool, Dovers Hafen, Kohle- und Stahlstädte und immer wieder natürlichen Londons Sehenswürdigkeiten — dies sei nur ein kleiner Vorgeschmack nicht nur für England-Fans. Das Kameraauge weilt auf

Kuriositäten und Gewöhnlichem, dabei kommt auch der Mensch nicht zu kurz: Arbeiter, Schüler, Händler und Passanten zeigen den nicht selten originellen „britisch“ way of life!

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 10. 87
Eröffnung
26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten
10.00 bis 18.00 Uhr Maximilianpark Hamm, Foyer Maximilianhalle, Grenzweg 76

Fassadenmalerei in England

„Stadtkunst“ in besonders bunter, phantasievoller Form, ist in der Ausstellung „Painting the Town“ — Fassadenmalerei in England 1970 - 1980 — in der Sparkasse Hamm zu sehen. Die Ausstellung dokumentiert erste Versuche und die spätere Entwicklung der Fassadenmalerei zu einer Ausdrucksform, die zwischen dem isolierten Studiokünstler und dem Kunstverständnis des Mannes auf der Straße vermittelt. Szenen aus dem alltäglichen Leben, Abstraktes und Kurioses, das Spiel mit der Optik und der Perspektive hellen graue Stadtteile auf. Besondere Aufmerksamkeit verdient

diese Ausstellung vor allem deshalb, weil die hier gezeigte Fassadenmalerei, die vielfach auch von modernen Graffiti-Elementen geprägt ist, interessante Vergleiche zu ähnlichen Projekten in bundesdeutschen Großstädten ermöglicht.

Ausstellung
vom 21. 9. bis 4. 10. 87
Eröffnung
am 21. 9. 87, 11.00 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 8.00 bis 12.30 Uhr und
14.00 bis 16.00 Uhr, do. 14.00
bis 17.30 Uhr
Sparkasse Hamm, Weststr. 5-7

IVECO MAGIRUS Bremsen- dienst	LKW- Reparatur- Werkstatt	PKW - LKW- Lackier- Werkstatt	AUTO- ELEKTRIK Amtlich anerkannter Bremsen- und Fachdienst	VDO- DIENST Sandstrahl- arbeiten	LADE- BORDWAND- Service Thea
--	---------------------------------	-------------------------------------	---	---	---------------------------------------

WILLY VOGEL
Zentral-
schmierung
Vertrieb und
Einbau

K. DUCKE HAMM

Teutonenstraße 2-8 · 4700 Hamm 1 · ☎ 0 23 81 / 415 66-68

Sennekamp KG

Wirtschafts-, Industrie-,
Verkehrswerbung
SIEB- UND OFFSETDRUCKEREI
D-4700 Hamm 1
Caldenhofer Weg 79 · ☎ (02381) 24961

PARTNER
IN SACHEN
WERBUNG

WERNER **Klingelhöfer**

Dekorieren — Wandbekleiden
Polstern — Bodenlegen

... Ihr vielseitiger Spezialist für die textile Raumgestaltung

Werler Straße 36 · 4700 Hamm 1 · Telefon 0 23 81 / 240 86

HOTEL-RESTAURANT
SELBACHPARK GMBH
Kleinaschhoff

Das moderne, ruhige Hotel im Grünen
4700 Hamm 3 (Pelkum) · Nähe der B 61
(50 Betten) · Telefon 0 23 81 / 4 09 44 / 45

Elektro Markt
Kortmann

HiFi • TV • Video • Elektro • Einbauküchen

Werler Str. 263 · Hamm-Süden
Telefon (02381) 5551

Über 100
Parkplätze
am Haus



Ikonen vom Berg Athos

Unter der Schirmherrschaft des Weihbischöfs von Münster, Dr. Reinhard Lettmann, eröffnet das Katholische Bildungswerk am Sonntag, 20. 9. 87, um 19.00 Uhr eine Verkaufsausstellung des Archimanditen Damaskinos Rhodakis, eines malenden Mönchs vom Hl. Berg Athos. Zur Einführung in das Thema wird Frau Cornelia Noak-Schanderwitz über den anwesenden malenden Mönch und seine Ikonen referieren. Herr Weihbischof Ostermann wird an der Ausstellungseröffnung teilnehmen.

Am Dienstag, 22. 9. 87, um 19.30 Uhr lädt das Katholische Bildungswerk zu einem Vortrag von Dr. Lothar Heiser aus Münster ein: „Die Ikone — das Kultbild der orthodoxen Kirche — ihre Ge-

schichte und Theologie“.

Eine Eucharistie-Feier im ostkirchlichen Ritus, unter Mitwirkung der Sängergruppe „Ukrainischer Christen“ wird am 29. 9. 87, um 19.00 Uhr in der neuen St.-Marien-Kirche in Hamm-Heessen stattfinden.

Die Ikonenausstellung ist bis zum 4. 10. 87 in den Tagungsräumen der ehemaligen Hammer Bank zu sehen.

Ausstellung
vom 20. 9. bis 4. 10. 87

Eröffnung
am 20. 9. 87, 19.00 Uhr
Öffnungszeiten
tägl. von 14.00 bis 18.00 Uhr
„Hammer Bank“, Amtsstraße,
Hamm-Heessen

Christen in der Dritten Welt

Am 26. 9. 87 lädt der evangelische Kirchenkreis um 12.00 Uhr zu einem ökumenischen Gottesdienst ein. Anlässlich des am 27. 9. 87 stattfindenden „Tag des ausländischen Mitbürgers“ werden Pastoren der evangelischen und katholischen Kirche sowie der evangelisch-methodistischen, der syrisch-orthodoxen und der koreanisch-evangelischen Kirche zum Gottesdienst in der Lutherkirche erwartet.

Im Anschluß an den Gottesdienst wird die Ausstellung „Hammer Christen in der Dritten Welt“ im Lutherzentrum eröffnet. Ham-

mer Bürger, die in Afrika, Asien und Südamerika gelebt haben, stellen Gebrauchsgegenstände, Bücher, Kleidung aus, um einen Eindruck über das tägliche Leben in diesen Ländern zu vermitteln.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 11. 10. 87.
Eröffnung
am 26. 9. 87, 12.30 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 10.00 bis 13.00 Uhr und
16.00 bis 18.00 Uhr, so. 8.30 bis
12.30 Uhr
Martin-Luther-Zentrum, Mar-
tin-Luther-Straße

Touristisches Jugoslawien

An der Adria entlang, aber auch ins Hochgebirge führt die touristische Präsentation Jugoslawiens, die in der Reiseabteilung des Kaufhofs zu sehen ist. Das jugoslawische Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf, stellt mit Videofilmen, Plakaten und Prospektmaterial die landschaftlichen Schönheiten und touristischen Attraktivitäten Jugoslawiens vor und steht gleichzeitig Reiselustigen für alle

Fragen gern zur Verfügung. Dalmatien, Istrien oder Slowenien: Jugoslawien bestätigt sich 1 Woche lang als reizvolles und sonniges Urlaubsland am Mittelmeer.

Ausstellung
vom 28. 9. 87 bis 3. 10. 87.
Öffnungszeiten des Einzelhandels Kaufhof Hamm, Bahnhofstr. 6



Jugoslawien heute

Die Foto-Ausstellung umfaßt 28 Tafeln mit aussagekräftigen Farbfotos aus dem gesamten Land. Einblicke in Naturlandschaften, eindrucksvolle Totalansichten von berühmten Kulturdenkmälern und Ansichten historischer Städte stehen Fotos von modernen Wohn- und Industriebauten sowie Bildausschnitten aus Fertigungshallen gegenüber. Ein breites Spektrum von der Tradition zur

Moderne wird aufgezeigt. Mehrfach stehen einfache Menschen im Blickpunkt der Fotografen.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 4. 10. 87
Eröffnung:
26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten:
10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Maximilianpark Hamm,
Elektrohalle, Grenzweg 76

Karikaturen gegen den Krieg

Die Ausstellung umfaßt 30 Reproduktionen in schwarz-weiß. Zahlreiche Karikaturisten — u.a. Voljevica, Reisinger, Zoran Jovanović, Ivo Kusanić, Hasan Fazlić, Dragan Savić — stellen hier mit spitzem Stift Assoziationen her, die in ihren Pointen, ihrem hintergründigen Witz, ihrer erschreckenden Logik überraschen, beeindrucken und zum Nachdenken über den Sinn unseres Daseins anregen. Sie reißen

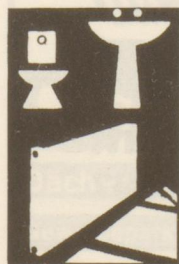
den Betrachter heraus aus seinem Alltag, aus seinen Denkkategorien und zeigen ihm Selbstverständliches in neuer Sicht.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 14. 10. 87
Eröffnung
am 26. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten
10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Maximilianpark Hamm, Elektrohalle,
Grenzweg 76.

Jamaika — Perle der Karibik

Mit einer Fotoausstellung — ergänzt um eine Ton-Dia-Show — will die jamaikanische Gesellschaft Wissenswertes über die Kultur, das Land und die Menschen der Karibikinsel einem interessierten Publikum vermitteln. Insgesamt 15 große Bildflächen dokumentieren eindrucksvoll das Leben auf Jamaika.

Ausstellung
vom 16. 9. bis 1. 10. 87
Öffnungszeiten
mo., di., do. u. fr.: 15.00 bis 18.00
Uhr, mi. 10.00 bis 12.00 Uhr und
15.00 bis 18.00 Uhr
Sachsenhalle (Foyer), Piebrockskamp 5,
Hamm-Heessen.



Johannes Pampel Hamm 1
Uentrop Dorfstr. 15-19 · Tel. (0 23 88) 21 01

Sanitäre Anlagen · Heizungstechnik · Planung · Beratung
Ausführung · Neuanlagen · Altbauanierung · Energiesparprogramm · Solaranlagen · Wärmepumpen für Heizung + Warmwasseraufbereitung · Schwimmbad · Sauna · Solarien



Horst Ehrhardt
Dachdeckermeister
Dächer · Fassaden

Lange Straße 200 · 4700 Hamm 1 · Tel. (0 23 81) 44 07 31

Großer Treff Jugendbücherei

Alles bereit für CONTACT Hamm, die „internationale Woche der Begegnung“. International wird es dabei auch in der Stadtbücherei an der Ostenallee zugehen, wenn am 21. September der „Große Treff Jugendbücherei“ eröffnet. Bereits zum achten Mal haben die Mitarbeiterinnen der Kinder- und Jugendbücherei auch in diesem Jahr wieder ein buntes Veranstaltungsprogramm vorbereitet, das sich an Kinder und Jugendliche verschiedener Altersgruppen, aber auch an Erwachsene, richtet. Zum Auftakt, am Montag, 21. 9. 87, um 14.30 Uhr, wird die Ausstellung zum Thema „Finnische Literatur“ eröffnet, die von der Universitätsbibliothek in Helsinki zusammengestellt und vom Werbeamt und der Deutsch-Finnischen Gesellschaft in die Stadtbücherei geholt wurde und bis zum 9. 10. 87 zu sehen ist. Die Ausstellung umfaßt auf 10 Stellwänden die Schwerpunkte der finnischen Literaturgeschichte vom Nationalepos bis zur Moderne.

Skandinavien ist auch das Thema der Kinder- und Jugendbuchausstellung, die den „Großen Treff“ umrahmt. Das Motto „Astrid Lindgren und die anderen“ soll ein Glückwunsch für die berühmte

schwedische Schriftstellerin zu ihrem 80. Geburtstag am 14. November sein, soll aber gleichzeitig auch auf die Vielfalt gegenwärtiger skandinavischer Autor/innen aufmerksam machen, die - weniger bekannt - wichtige Themen in die Jugendliteratur transportiert und neue Entwicklungen eingeleitet haben.

Passend zu diesem Thema wird ein Literaturverzeichnis erstellt, das kostenlos in der Bücherei zu erhalten ist. Und um die nordischen Länder geht es auch in einem Quiz für Kinder. Wer Astrid Lindgren sagt, meint heute nicht mehr nur Pippi, sondern auch „Ronja Räubertochter“. Der nach diesem Buch gedrehte und nach seiner Uraufführung im letzten Jahr hochgelobte und viel diskutierte Film wird am 21. 9., um 15.00 Uhr, im Anschluß an die Eröffnung gezeigt. Kostenlose Eintrittskarten sind ab Anfang September in der Stadtbücherei zu bekommen.

Am Mittwoch, 23. 9., ist ab 15.00 Uhr „Wulle ganz groß in Fahrt“. Hinter diesem Titel verbirgt sich ein Theaterstück für Kinder ab 3 Jahren mit Marieluise Ritter vom früheren Frankfurter Figurentheater. Wulle, der rotzfreche, unausstehliche Erpel, ist eigentlich aus dem Kükenalter längst heraus. Aber er weiß genau, wie er es anstellen muß, damit die Mama sich nicht so viel um die „doo-fen Küken“ kümmert, sondern um ihn.

„Zeit für Märchen“ nimmt sich Marieluise Ritter am gleichen Abend (23. 9.) um 19.30 Uhr. So nennt sie ihr Programm, mit dem sie Erwachsenen wieder „Lust“ auf Märchen machen will. Und sie weiß zauberhafte, komische, aufmüpfige Märchen aus aller Herren Länder zu erzählen - nicht nur für die Ohren.

Am Sonntag, 27. 9., ist die Stadtbücherei wie immer mit fremdsprachigen Büchern und Informationen beim „Tag der ausländischen Mitbürger“ im Kurpark vertreten. Eine Autorenlesung in der VHS-Reihe „Literatur am Montag“ findet am 28. 9. um 19.30 Uhr statt. Thorsten Becker liest im Vortragssaal der Stadtbücherei aus

seinem Roman „Die Bürgschaft“.

Einen interessanten Nachmittag verspricht die Begegnung mit der Autorin Hanna Lehnert am 29. 9. ab 16.00 Uhr (für Jugendliche ab 12 Jahren). Hanna Lehnert, geb. 1927, Krankenschwester und Mutter von 3 Kindern, hat erst in den letzten Jahren angefangen zu schreiben. Um so bemerkenswerter ist, daß sie für das Manuskript ihres Buches „Wie ein rostiger Nagel im Brett“ oder „Die zweite Flucht“ 1985 prompt den Oldenburger Jugendbuchpreis erhielt. Zum Inhalt: Franz, der als Kind (in der Zeit des Dritten Reichs) wegen der unbarmherzigen Strenge seines Vaters vom Hof fortgelaufen war, kehrt als Erwachsener an den Ort des Geschehens zurück, um — unbekannt — mit dem Vater über den Verkauf des Hofes zu verhandeln. Dabei werden die alten Kindheitsbilder bedrohlich zum Leben erweckt.

An Jugendliche ab 15 Jahren und an Erwachsene richtet sich das Theaterstück „Püppchen“ mit dem Schnürschuh-Theater Bremen am gleichen Abend um 19.30 Uhr. „Püppchen“ ist ein Stück über sexuelle Gewalt gegen Mädchen, das Opfern Mut machen will, ihr Schweigen zu brechen. Das Stück trägt der Ernsthaftigkeit des Themas Rechnung, ohne dabei zu vernachlässigen, daß Komik und Musik wichtige Bestandteile von Jugendtheater sein sollten. Es bietet allen, die mit jungen Menschen arbeiten, die Möglichkeit zu einem enttabuisierenden Gespräch.

Alle Janosch-Fans (ab 4 Jahren) werden jubeln über das Kindertheaterstück am Mittwoch, 30. 9., um 15.00 Uhr. Das schon aus dem letzten Jahr bekannte Aktionstheater Kassel spielt „Der Gliwi und der Globerik“.

In Zusammenarbeit mit der RAA in Herringen ist in diesem Jahr auch wieder ein türkischer Autor eingeladen worden. Am 1. 10. liest um 10.00 Uhr Yücel Feyzioglu für Dritt- und Viertkläßler in deutscher und türkischer Sprache. Lehrer/innen, die an dieser Veranstaltung noch Interesse haben, sollten sich mit Herrn

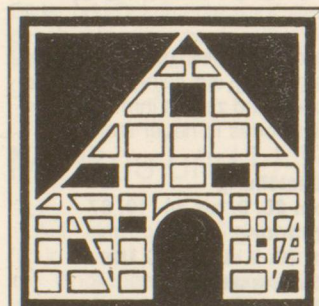
Baysan von der RAA (Tel.: 4 67 20) in Verbindung setzen. In der RAA, Dortmunder Str. 245, spricht Yücel Feyzioglu ab 19.00 Uhr zu der Frage: „Welche Bedeutung hat Literatur in der Fremde für türkische Mitbürger?“

Zum Ausklang des „Großen Treffs 87“ geht es am Samstag, 3. 10. (14.00 bis 19.00 Uhr) noch einmal um Märchen: „Märchen, vorlesen oder erzählen?“ Ein Workshop für Erzieher/innen, Eltern und sonstige Interessierte (in Zusammenarbeit mit VHS und LAG). Folgende Themen sollen u.a. bearbeitet werden: Was bedeuten Märchen für Kinder und Erwachsene? Wie kann man Kinder mit Märchen vertraut machen? Die Symbolsprache der Märchen, ihre Bedeutung und Interpretation, Auswahlkriterien. Wenn die Zeit reicht, können noch praktische Übungen des Vorlesens und Erzählens durchgeführt werden. Die Referentin des Tages ist Christine Wetzel aus Düsseldorf, Mitglied der europäischen Märchengesellschaft, eine „Märchenerzählerin unserer Tage“, wie sie in einem Zeitschriftenaufsatz bezeichnet wurde. (Höchstteilnehmerzahl: 16, Gebühr: 8.00 DM, Anmeldung ab 5. 9. bei der VHS, Gustav-Heinemann-Str. 1, Veranstaltungsort: Stadtbücherei).

Wichtig: Die Veranstaltungen „Wulle“ am 23. 9., „Püppchen“ am 29. 9. und „Der Gliwi und der Globerik“ am 3. 10. sind in Zusammenarbeit mit dem Kulturamt organisiert worden. Anfragen und Kartenvorbestellung — wegen begrenzter Platzzahl dringend zu empfehlen — über das Kulturamt, Südstr. 8, Tel. 17-2514, Eintritt je 3,00 DM).

Und noch einmal CONTACT: Im Rahmen der internationalen Begegnungswoche werden Buchausstellungen auch in den Bezirksbüchereien Bockum-Hövel (Haus der Begegnung) und Heessen (Sachsenhalle) gezeigt. Das Motto: „Wo gehören wir hin? - Vom Fremdenhaß zur Völkerverständigung“.

Ausstellung vom 21. 9. bis 3. 10. 87 Stadtbücherei, Ostenallee 1-5 Weitere Informationen über Stadtbücherei, Kinder- und Jugendabteilung (Tel. 17 25 20)



**galerie
kley**

Hamm-Berge
Werler Str. 304
Telefon
(0 23 81) 54 83

Klassische Moderne und
Kunst der Gegenwart

Geöffnet von 10-18.30 Uhr
Sa 10-14, So 10.30-12.30 Uhr

Seit über 50 Jahren in Hamm

Optiker Willi Sill

Ihr Fachgeschäft für Optik und
Hörgeräte

Luisenstraße 5
Tel. 25445

Filiale Weststraße 13
Tel. 23107

**SPORT
TREK**

Ihr Sport-Profi in Hamm
Oststr. 10 · Telefon (02381) 25412



Briefmarken aus Partnerländern

Die Hammer Briefmarkenfreunde lassen aus Anlaß der „Internationalen Woche der Begegnung“ Briefmarkensammler und Interessierte im Rahmen einer umfangreichen Ausstellung über die Grenzen der Partnerländer schauen.

Sammlungen aus Frankreich, Großbritannien, Österreich, Niederlande, Schweiz, USA werden im Foyer des Stadtwerkehauses vom 26. 9. - 3. 10. 87 präsentiert, wobei vor allem die Sammlung Mexikos für den fremdländischen Reiz sorgt.

In vertrauter Umgebung führt die postgeschichtliche Sammlung „Hamm“ sowie die Sammlungen „Bundesrepublik Deutschland“ und „Berlin-West“, die die Partnerschaft Hamms mit Berlin-Wedding dokumentiert. Die Hammer Briefmarkenfreunde wollen nicht nur dem Hammer Bürger Einblick in ihr philatelistisches Hobby geben, sondern hoffen, über diese länderübergreifende Ausstellung Kontakt zu den Briefmarkensammlervereinen der Partnerschaftsstädte zu finden.

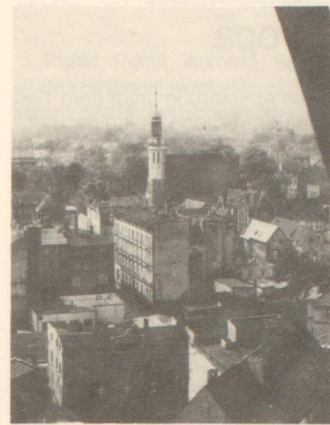
Ausstellung
vom 26. 9. bis 3. 10. 87
Eröffnung
am 26. 9. 87, 10.00 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 9.00 bis 18.00 Uhr, sa.
9.00 bis 13.00 Uhr Stadtwerke-
haus, Foyer, Südring /3.

VHS-Filmforum

Wenn in der VHS die Lichter ausgehen, dann ist Spielfilmzeit! Einen attraktiven Querschnitt durch die europäische Film-landschaft bietet die VHS im Rahmen von „Contact“ an. Jugoslawische, finnische, dänische, britische sowie mexikanische Filme bieten eine vielversprechende Alternative zum Fernsehabend daheim. Die Auswahl weicht erfreulich vom herkömmlichen TV-Programm ab und gibt einen Einblick in das Film-schaffen der Länder. Internationale Kurz- und Kulturfilme runden den Überblick ab.

Die Veranstaltungstermine sind der Tagespresse zu entnehmen oder aber unter der Ruf-Nr. 17-2531 bei der VHS zu erfragen.

Sorau — Tarnowitz — Ruppın



Die Stadt Hamm pflegt nicht nur internationale Partnerschaften, sie hat auch Patenschaften übernommen. Die mittel- und ostdeutsche Städte und Kreise sind lang-jährige Patengemeinden der Stadt Hamm.

Die Stadt Sorau, einst großes ost-deutsches Leinenzentrum, die vom Bergbau geprägte Stadt Tarnowitz und der Kreis Ruppın, als märkische Schweiz durch seine landschaftliche Schönheit bekannt.

Wissenswertes aus den drei Patenstädten und -kreisen zeigt das Sozialamt in einer größeren Ausstellung während der Veran-

staltungswoche im Foyer des Verwaltungsgebäudes Hamm-Bok-kum-Hövel, Teichweg 1.

Ausstellung
vom 17. 9. bis 2. 10. 87
Öffnungszeiten
mo.-do. 8.30 bis 12.30 Uhr, mi.
14.00 bis 15.30 Uhr, fr. 8.30 bis
12.30 Uhr Verwaltungsgebäude
Hamm-Bockum-Hövel (Foyer),
Teichweg 1, Hamm-Bockum-
Hövel

Finnland

Leseproben finnischer Literatur, die Lust auf intensivere Beschäftigung machen, bietet eine ausführliche Ausstellung über Finnlands Literaturepochen. Von der Volksdichtung zum Nationalepos „Kalevala“, vom Volksmärchen zur Kinderliteratur informiert die Ausstellung. Die historischen Romane Mika Waltaris sowie Frauenliteratur und der finnische Nobelpreis-träger Frans Emil Sillanpää werden vorgestellt.

Ausstellung
vom 21. 9. bis 9. 10. 87
Eröffnung
am 21. 9. 87, 14.30 Uhr
Öffnungszeiten:
mo.-fr. 10.00 bis 19.00 Uhr,
sa. 9.00 bis 12.00 Uhr,
Stadtbücherei, Ostenalle 1-5

BÜCHER BEIM BUCH-HANDLER
DAS HAUS DER BÜCHER UND SPIELE
Buchhandlung Otto F. Dabelow
Weststraße 26 (Fußgängerzone), Tel. 0 23 81 / 2 41 23

2 Häuser — 1 Gedanke

... leistungsstark durch Großeinkauf 130x im Bundesgebiet

heimdecor Einkaufung

Stammhaus Süd
Caldenhofer Weg 127
4700 Hamm 1
Tel. (0 23 81) 2 44 12

RIEKÖTTER

Teppichboden
Orientteppiche
Tapeten
Farben

Verkaufshalle West
Lange Straße 293
4700 Hamm 1
Tel. (0 23 81) 44 58 93

RIEKÖTTER

Wenn es um's Dach geht!

Dachdeckermeister

GOCKEL gegr. 1925

Dächer · Dachrinnen · Fassaden · Blitzschutz

Gewerbepark 34 · 4700 Hamm 1-Rhynern · Tel. 02385/477

Ihre Zukunft

Studium oder nicht: Richtig planen.

„Bundeswehr“ lautet das erste Thema der am 28.9.87 um 14.30 Uhr beginnenden berufskundlichen Vortragsreihe des Arbeitsamtes Hamm.

Praxisnahe Entscheidungshilfen geben Ihnen Berufsvertreter, Hochschullehrer, Marktexperten.

Die weiteren Themen der bis zum 8.10.87 stattfindenden Vortragsreihe sowie die genauen Termine sind den bereits über die Schulen verteilten Programmheften zu entnehmen.

Die Vorträge finden im Berufs-informationszentrum (BIZ) in Hamm, Bismarckstraße 1, statt.

Ihre Berufsberatung

Arbeitsamt Hamm
Bismarckstraße 2
4700 Hamm 1
Telefon 0 23 81/100-206

Hamms Partnerstädte

Wo liegt Neufchâteau? Wie groß ist Mazatlan? In welchem amerikanischen Staat liegt Chattanooga?

Die Antwort auf diese und noch viel mehr Fragen finden Sie in der städtekundlichen Ausstellung über Hamms Partnerstädte. Die Ausstellung vermittelt in Bild und Text die Geschichte der Partnerschaftsbemühungen zwischen den Städten. Vielleicht vermag auf diese Weise die Ausstellung manchen Interessenten zu einem Urlaub in die Partnerstädte/-länder zu begeistern!

Ausstellung
vom 11. 9. bis 9. 10. 87
Öffnungszeiten
mo.-fr. 8.30 bis 12.30 Uhr, mo.-do. 13.00 bis 14.30 Uhr
Volks-hochschule (Foyer), Gustav-Heinemann-Str. 1.

Bonn ist mehr

Auf über 200 Farbfotos zeigt die Metropole der bundesdeutschen Politik ihr eher unbekanntes, privates Gesicht. Der Besucher wird erstaunt sein über die vielen Gesichter, die diese Stadt auch außerhalb der hohen Politik zu bieten hat.

Ausstellung
vom 22. 9. bis 4. 10. 87
Eröffnung
am 22. 9. 87, 16.00 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 15.00 Uhr
Landesarbeitsgericht, Marker Allee 94.

Das Europa der „zwölf“

Das Europaparlament präsentiert sich mit einem Informationsstand im Kaufhaus Horten. Zwei Filme „Europa, ein Parlament für zwölf“ und „Unser Kontinent Europa“ zeigen Wissenswertes und Aktuelles über die Aktivitäten des Europaparlaments und aus den Regionen Europas.

Ort: Horten, Bahnhofplatz 3
Termin: 14. 9. bis 18. 10. 87

EINRICHTUNGS-
HAUS
HERLITZ

Ihre
vier Wände
sind unsere
Welt

HERLITZ hat mehr
4700 Hamm · Bahnhofstr. 14-16

Ein Stückchen Europa

Die Ausstellung unter dem Titel „Die Europäische Gemeinschaft - 12 Länder - eine Zukunft“ präsentiert in witzig-poppiger Form Europas politische Belange von heute und morgen. In cartoonähnlichen Plakaten behandelt der belgische Künstler Christian Marchal aktuelle Themen wie Umweltschutz, Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, Energiepolitik oder die Gleichberechtigung der Frau.

Die Eröffnung der Ausstellung in Anwesenheit von Hamms Oberbürgermeisterin Sabine Zech und weiteren Europaabgeordneten steht am 28. 9. 87, 10.30 Uhr, auf dem Programm.

Ausstellung
vom 28. 9. bis 9. 10. 87.
Eröffnung
am 28. 9. 87, 10.30 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 8.00 bis 16.00 Uhr
Rathaus (Foyer), Theodor-Heuss-Platz 16

Wo gehören wir hin?

Zusätzlich zu den Veranstaltungen der Stadtbücherei sind auch in den Bezirksbüchereien in Hamm-Bockum-Hövel und Hamm-Heessen während „Contact Hamm“ besondere Literaturausstellungen zu sehen. Eine literarische Zusammenstellung, die sich thematisch mit den Wurzeln des „Fremdenhasses“ und den Ansätzen zur „Völkerverständigung“ befaßt, bietet interessierten Lesern die Möglichkeit, sich mit diesem Thema umfassend auseinanderzusetzen.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 23. 10. 87
Allgem. Öffnungszeiten der Bezirksbüchereien
Bezirksbücherei Hamm-Bockum-Hövel (Haus der Begegnung)
Bezirksbücherei Hamm-Heessen (Sachsenhalle)



Orientalische Spezialitätenküche

Internationaler Markt

Zu einem Bummel über die Fußgängerzone lädt eine ganze Woche lang vom 26. 9. - 4. 10. 87 der große Internationale Markt ein, den die Wirtschafts- und Verkehrsgemeinschaft Hamm e.V. in Zusammenarbeit mit dem städtischen Werbeamt veranstaltet. Die Internationale Woche der Begegnung „Contact 87“ präsentiert sich hier als kulinarisches Paradies. Von nordisch-kühlen bis zu südeuropäischen und afrikanischen Spezialitäten reicht das Angebot. Damit nichts zu „trocken“ bleibt, stehen Wein, Bier und Sekt für den großen Durst bereit.

Ein Pauschen lohnt sich auch bei den vielen Musikbands: irische und türkische Folklore, afrikanische und lateinamerikanische Rhythmen warten auf ihr „internationales Publikum“.

Touristische Informationen über Frankreich, Großbritannien,

Finnland und Dänemark lassen schon wieder an Urlaubspläne fürs nächste Jahr denken.

Wer nun noch keine Lust verspürt, den Internationalen Markt selbst in Augenschein zu nehmen, dem seien noch die traditionellen Handwerksarbeiten aus Finnland oder Jugoslawien empfohlen. Meisterhaftes Filigranhandwerk, finnische Nationalprodukte, asiatische Spezialitäten u.v.m. laden zum Stehenbleiben ein und bieten mehr als nur einen Einblick in seltene kunsthandwerkliche Techniken.

Also, wie wär's am Samstag, Sonntag, Montag oder ... auf dem Internationalen Markt in Hamms City?

Ausstellung
vom 26. 9. - 4. 10. 87
Öffnungszeiten
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr,
so. von 14.00 bis 19.00 Uhr

Finnland „Spezial“

Finnland - wer denkt da nicht an Sauna und Seen? Mit Reiseinformationen und Saunazubehör ist das reichhaltige Angebot der Finnlandpräsentation jedoch längst nicht erschöpft. „Arktisch“ - kulinarisches steht auf der Speisekarte: hier bietet sich Gelegenheit, einen Rentiereintopf zu kosten oder sich mit dem Finlandia-Wodka „Rentierblut“ aufzuwärmen. Felle und Pelzwaren, Lappland-Handwerk und Holzartikel

zeugen von Finnlands Kunstgewerbetradition. Das Warenangebot von über 60 Handwerkern und Kleinbetrieben präsentiert sich zum Kennenlernen und Kauf auf dem Internationalen Markt.

Ausstellung
vom 26. 9. bis 4. 10. 87
Öffnungszeiten
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr,
so. von 14.00 bis 19.00 Uhr,
Fußgängerzone, Weststraße.

Computersatz- + Textsysteme • Laserdrucker • Scanner • Desktop Publishing Hard- + Software

Print-Center

Schnelloffset • Großkopien • Farbkopien • Lichtpausen

Beratung • Vorführung • Verkauf • Leasing • Schulung

BÜRO-REPRO RZEPKA

Hohe Straße 19 u. 24-26 • Kundenparkplätze
4700 Hamm 1 • Tel. 0 23 81 - 2 51 92 • Fax: 2 30 43

Gestetner-Vertragshändler • Kopierer • Fernkopierer • Copyboard • Druck- u. Bindesysteme
Aldus PageMaker • PC Publisher • ALSO-ABC-Vertragshändler



San Francisco in Aquarellen

Betty Guy, in San Francisco geborene Künstlerin, ist durch zahlreiche Ausstellungen in den Vereinigten Staaten, Paris und Tokio bekannt.

Mit ihren Aquarellen wird sie die Räume der Volksbank beleben. Vorrangiges Motiv der Kalifornierin ist San Francisco mit seinen Highways, seiner beeindruckenden Stadtsilhouette und natürlich dem Wahrzeichen Golden Gate Bridge.

Die sonnenverwöhnte Stadt zeigt gerade in der von Betty Guy

verwandten Aquarelliertechnik ihr außergewöhnliches Farbspiel zwischen kräftigen und sanften Tönen.

Ausstellung vom 18. 9. bis 10. 10. 87

Eröffnung am 18. 9. 87, 11.00 Uhr

Öffnungszeiten

mo.-fr. 8.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr

do. von 8.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr

Volksbank Hamm, Hauptstelle, Bismarckstraße 7-11

Schülerarbeiten aus Chattanooga

10 Jahre Freiheitsstatue

„Punkt, Punkt, Komma, Strich“ — das ist längst nicht alles, was zu sehen ist auf den Schülerarbeiten, die der Internationale Club Hamm jetzt aus Chattanooga mitbrachte.

Die Initiative eines Kunstaustausches zwischen der Partnerstadt Chattanooga und dem Märkischen Gymnasium geht auf den Künstler und Kunstpädagogen Erich Lütkenhaus zurück. Bereits 1977 waren erstmalig Kunstarbeiten amerikanischer Schüler im Märkischen Gymnasium zu sehen. Im Gegenzug präsentierten 1982 Schüler des Märkischen Gymnasiums im „hunter-museum“ in Chattanooga ihre Werke. Zur Ausstellungseröffnung um 18.30 Uhr werden Gäste aus den amerikanischen Partnerstädten anwesend sein.

18.30 Uhr (Eröffnung), Märkisches Gymnasium, Liebknechtstr. 11, Hamm. Dauer der Ausstellung: 2. bis 23. 10. 87. Öffnungszeiten: mo. - sa. 8.00 bis 13.00 Uhr

„Liberties with Liberty“, Freiheit mit der Freiheit, ist der Titel der Ausstellung, die das besondere Verhältnis der Vereinigten Staaten zu ihrer berühmten „Dame“ dokumentiert. Als Geschenk Frankreichs für die Vereinigten Staaten hieß die Freiheitsstatue all jene willkommen, die in Amerika eine neue Heimat suchten und stand stellvertretend für all das, was dieses Land im Aufbruch einmal zu sein hoffte. Auch heute noch, 100 Jahre nach dem spektakulären Errichten, steht die Statue als Symbol der Freiheit nicht nur bei den Touristen, sondern auch bei der amerikanischen Volkskunst hoch im Ansehen. Kunstplakate aus den vergangenen Jahrzehnten zeichnen die intensive Beschäftigung der Volkskunst mit diesem Thema nach.

Ausstellung vom 18. 9. bis 10. 10. 87
Eröffnung am 18. 9. 87, 11.00 Uhr
Öffnungszeiten
mo.-fr. 8.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr
do. von 8.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr
Volksbank Hamm, Hauptstelle, Bismarckstr. 7-11

Moderne Büroausstattung

RÜTER

Büromaschinen
Büroorganisation
Büromöbel
Werkstatt / Service

Am Bahnhof
4700 Hamm 1
Tel. (02381) 1404-0



Stienemeier · Anlagenbau
Hamm · Essen · Hamburg · Berlin

Hochdruck - Heißwasser - Fernheizwerke - Blockheizkraftwerke - Niederdruckdampf - Warmwasserheizungsanlagen - Müllverbrennungsanlagen - Klima - Kälte - Solartechnik - Bäder - Laborbau - Sanitärtechnik - Elektroheizung - Kraftanlagen - Rohrleitungsbau - Gaswärmepumpen und Wärmerückgewinnung - DVGW-Zulassung

Bockumer Weg 59 - 4700 Hamm 1 - Telefon (02381) 684-0

ELEKTRO LOHMANN

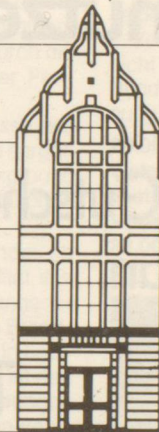
- **Leuchtenstudio**
Unverbindliche Beratung in allen Beleuchtungsfragen
- **Geschenkartikel**
in großer Auswahl
- **Außenleuchten**
- **Elektro-Installations-Material**

REPARATUR
sämtlicher Elektro-Groß- und Kleingeräte

ELEKTROINSTALLATIONEN

Dambergstraße 49, 4700 Hamm 1 (Westtünen), Tel. (02385) 3210

Wir eröffnen das Kurhaus am 27. 9. 1987



KURHAUS BAD HAMM

Restaurant · Kurparkschänke · Ballsaal
Spiegelsaal · Tagungsräume · Biergarten
Ostenallee 87 · 4700 Hamm 1 · Telefon 02381/88 00 31

Das Kurhaus Bad Hamm wird



betrieben von der P. Dussmann GmbH. & Co. KG



Der Lesezirkel bringt mehr . . .

Lesezirkel: das heißt, Zeitschriften und Magazine ganz einfach mieten, bringen lassen, abholen lassen. Pünktlich, zuverlässig, bequem. Wir machen die Arbeit, Sie haben das Vergnügen.

... mehr Unterhaltung, mehr Spaß
mehr Information

Benutzen Sie die innenliegende Gutscheinkarte.

Ist keine Gutscheinkarte mehr vorhanden, rufen Sie uns einfach an.

Tel.: 02381/44966

Die Medien Palette · Herringer Weg 65 · 4700 Hamm 1



Samstag, 26. September 1987

- Eröffnung „Contact Hamm 87“
- Partnerschaftsball
- Internationales Fly-In
- Komödie von Dario Fo
- Stadtkapelle Neufchâteau
- Junior Brass Band, Bradford
- Kinderkabarett Novi Sad
- Folklore der Anden
- Afrikanische Rhythmen
- Lateinamerikanische Rhythmen
- Finnische Folklore
- Internationales Fußballturnier
- Internationale Kanuregatta
- Ökumenischer Gottesdienst
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Grüße aus Neufchâteau

Zum Auftakt der Eröffnungsveranstaltung wird auch die Stadtkapelle der französischen Partnerstadt Neufchâteau alle Register ihres musikalischen Könnens ziehen. In der Fußgängerzone wartet die 80köpfige Kapelle mit einem wahrhaft musikalischen Feuerwerk auf und wird auch diesmal wieder ihr Hammer Publikum zu begeistern wissen. Für den Nachmittag steht ein weiteres Konzert der Stadtkapelle, wie könnte es auch anders sein, in dem seit 20 Jahren befreundeten Stadtbezirk Hamm-Herringen auf dem Programm. Ort und Zeit dieses Konzertes sind bitte der Tagespresse zu entnehmen.

10.30 Uhr, Fußgängerzone (Alte Bahnhofstraße)

Kinderkabarett aus Jugoslawien

„Cabaret, Cabaret“ heißt es zur Eröffnung von Contact Hamm, nicht nur für Kinder, wenn die Gäste aus dem jugoslawischen Novi Sad das kabarettistische Singspiel „Lügenmärchen aus dem Sack“ aufführen. Der ewige Kampf zwischen Gut und Böse wird von dem Ensemble mit phantasievollen Masken und Kostümen dargestellt. Die witzige Gestik und Mimik, Tanz und Pantomime machen das Stück zu einem internationalen Spaß!

12.00 Uhr, Fußgängerzone (Partnerschaftsplatz)

Folklore aus den Anden

Die bolivianische Folkloregruppe „Suma Nayra“, zu deutsch etwa „Aus der Tiefe, die Weisheit“, schöpft ihre Musik aus der alten Tradition der Indiokultur. Mit traditionellen Instrumenten bringen sie Kultur und Lieder indianischen Ursprungs ihrem Publikum nahe.

Wer würde sich nicht gern durch die fremdartigen, aber doch sehr melodischen Klänge, in das sonnige Heimatland der Gruppe versetzt sehen?

„Suma Nayra“ versteht es, indianische und europäische Einflüsse in ihrer Musik zu einem harmonischen Ganzen zu verschmelzen, ganz im Sinne der internationalen Woche der Begegnung in Hamm.

10.30 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)

Latein-amerikanische Rhythmen

Rumba, Samba, Cha-Cha-Cha und natürlich Salsa sind die Zutaten der Gruppe „Salsa Latina“, der

„lateinischen Soße“, die ebenfalls zur Eröffnung von Contact mit ihren lateinamerikanischen Rhythmen eine scharfgewürzte Kostprobe ihres südländischen Temperaments gibt. Die Gruppenmitglieder stammen aus Kuba, Costa Rica, Peru, Panama und Columbien und fügen sich damit gut in das internationale Klima der Hammer Innenstadt ein. Mit Schwung und Temperament werden karibische Rhythmen serviert, die die „Salsa Latina“ für die Zuhörer zu einer tropischen Reise werden läßt.

11.00 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)



Salsa Latina

Auf zum Tanz

Von einer sehr reiselustigen und musikalischen Seite präsentiert sich der Partnerschaftsball zur Eröffnung der internationalen Begegnungswoche „Contact Hamm 1987“ und lädt zu einem musikalischen Streifzug durch die Heimatländer der Hammer Partnerstädte ein.

Musiker der Spitzenklasse wie die Didi Davis-Show-Band sorgen für den instrumental Background und sind auf allen Reisestationen dabei.

Jean Orleans, ein Bündel an Temperament und Musikalität, läßt uns mit Melodien vergangener Jahrzehnte den legendären Broadway entlangspazieren. Die in Louisiana geborene Künstlerin ist den Ragtime- und Boogiefreunden durch zahlreiche Auftritte in Fernsehshows bekannt. Aber Jean Orleans hat für jeden etwas in ihrem „Gepäck“: Gospel-Songs, Spirituals, Soul und Pop gehören ebenfalls zu ihrem Repertoire.

Weiter auf der musikalischen Landkarte geht's mit der Gruppe „Salsa Latina“ und ihren Musikern aus Kuba, Costa Rica, Peru, Panama, Kolumbien und Argentinien. Wen wundert's, daß aus dieser Mischung karibischer Rhythmen ein heißes Spezialgericht, die „Salsa Latina“ zu deutsch „latein-amerikanische Sauce“ angerührt wird.

In Mexiko machen wir Halt mit der Gruppe „Mexico Lindo“. Die neunköpfige Formation bietet ein südamerikanisches Tanzprogramm mit originalen Instrumenten ohne elektronische Effekte. Musik und Unterhaltung pur!

Blieben wir noch ein wenig in Mexiko mit Juan Tabasco, der uns mit feurigem Temperament, phänomenaler Stimme und brillantem Gitarrenspiel die Musik seiner Heimat nahebringt.

„Cooler“ geht's dann zu mit dem Ron Wilson Trio, das mit Bebop, Blues und Swing tanzbegeisterte Jazzfans auf das Parkett lockt.

Die „Scots four“ bringen uns mit ihrem „Scottish Dixieland“ nach Europa zurück. Ihre musikalische Spezialität ist eine Mischung aus schottischer Folklore und amerikanischen Jazz- und Dixieelementen; ein Ohrenerlebnis, das in die Füße geht.

Mit Jean Compain besuchen wir die französischen Nachbarn. Seine Musette-Darbietung führt uns im Walzerschritt über Frankreichs Boulevards.

Zu Hause angekommen, können wir Ihnen noch das „Casino Royal“ empfehlen. Für Reise- und Tanzunlustige heißt es „Faites vos jeux...“ bei Roulette und Black Jack.

Verpassen Sie den Anschluß nicht bei dieser musikalischen Rundreise im Kurhaus zur Eröffnung von CONTACT Hamm 87.

20.00 Uhr, Kurhaus Bad Hamm, Ostentalallee 87

Eintritt: 28,00 DM im Vorverkauf,

32,00 DM an der Abendkasse



Ron-Wilson-Trio



Ihr guter Partner

Sparkasse Hamm



Über
50
Jahre

Schöne Möbel

bedeuten ein echtes Stück Lebensfreude. Alles was in

Ihre Wohnung passen und Ihnen gefallen könnte, zeigen wir Ihnen gern in unseren Ausstellungsräumen.

niemann

wertvolle Wohnungseinrichtungen
HAMM-SÜDEN · Fritz-Reuter-Straße 4



Samstag, 26. September 1987

Afroconcept

Ihr musikalisches Verständnis von Afrika stellt die Gruppe „Afroconcept“ zur Eröffnung von Contact zwischen 10.30 und 14.00 Uhr auf dem Partnerschaftsplatz/ Alte Bahnhofstraße mit Rhythmen aus Zaire, Kongo, Kamerun und Südafrika vor.

Die Songs von „Afroconcept“ sind folkloristisch belassen, zum Teil aber auch zeitgenössisch komponiert und arrangiert. In afrikanischen Sprachen, aber auch französisch und englisch besingt „Afroconcept“ Alltäglichkeiten, Poetisches, enthält sich aber auch nicht eines gesellschaftskritischen Tones.

Viel Spaß also bei schwarzen Rhythmen in der City!

**10.30 Uhr, Fußgängerzone
(Partnerschaftsplatz)**

Airport Hamm

Während „Contact“ Hamm ist der Hammer Sportflughafen ein Wochenende lang internationaler Knotenpunkt für über 30 Sportmaschinen, die aus dem befreundeten

ten Ausland einfliegen und am diesjährigen Fly-In teilnehmen. Neben der Teilnahme der Luftpiloten an den Feierlichkeiten zur Eröffnung von Contact Hamm dürfte ein Höhepunkt des diesjährigen Fly-Ins das internationale Airportfest sein, zu dem die Hammer Gruppe „Night Express“ aufspielt. Am Sonntag, dem 27. 9. 87, 11.00 Uhr, gibt die „Hammonds Sauce Works Junior Brass Band“ aus Bradford ein Gastkonzert nicht nur für Luftflieger, sondern auch für Gäste und Zuschauer auf dem Hammer „Airport“.

**Ganztägig, Sportflughafen,
Heessener Straße 24**

Italienische Komödie

Die frühe Komödie des italienischen Dramatikers Dario Fo „Er hatte zwei Pistolen...“ lädt um 19.30 Uhr im Saalbau in Bockum-Hövel zu einem mittelalterlichen Jahrmakstheater ein.

Grigore Ganta vom Nationaltheater Bukarest hat die Verwechslungskomödie im Stil einer Commedia dell'Arte inszeniert. Die



Freigegeben RP Münster Nr. 9589/86

Wir haben ein Wertpapier ohne Kursrisiko. BfG:Sparschuldverschreibung

Wenn Sie heute eine BfG:Sparschuldverschreibung kaufen, wissen Sie genau, daß Sie in 7 Jahren 1000 Mark in Händen halten. Dabei zahlen Sie heute viel weniger. Denn was an den 1000 Mark fehlt, kommt im Laufe der Zeit als Zins und Zinseszins dazu. Und während dieser 7 Jahre können Sie die BfG:Sparschuldverschreibung in Ihrem Depot bei uns kostenlos hinterlegen.



BfG:Hammer

Bank für Gemeinwirtschaft
4700 Hamm 1, Südstraße 29
Telefon (02381) 29053-56

musikalische Untermalung leisten die Schauspieler selbst; sie begleiten sich auf verschiedenen Instrumenten zu alten italienischen Liedern.

Illa Richter spielt die Doppelrolle des Banditen Giovanni Gallina, dessen wechselnde Identität aktionsreiche Komik entstehen läßt.

**19.30 Uhr, Saalbau, Overberg-
str. 14, Hamm-Bockum-Hövel
Eintritt: von 6.00 - 16.00 DM**

Finnischer Volkstanz

Die Volkstanzgruppe Finnlore der finnischen Gemeinde Köln vermittelt ebenfalls zur Eröffnung von 10.30 - 13.30 Uhr in der Fußgängerzone einen Einblick in die Volkstanztradition ihres Heimat-

landes. In original handgenähten Trachten, die einen Querschnitt durch die alte finnische Handarbeitskunst darstellen, führen sie Tänze verschiedenster geselliger Anlässe vor.

Ein Ensemble mit den traditionellen Instrumenten der finnischen Volksmusik — Akkordeon, Geige, Klarinette und Kontrabaß — begleitet die Volkstanzgruppe auf ihrem Reigen durch die ländlichen Regionen Finnlands. Besucher des Maximilianparks haben am Nachmittag von 15.00 - 17.00 Uhr noch einmal Gelegenheit, den Klängen finnischer Folklore in der Aktionsmulde zu lauschen.

10.30 Uhr, Fußgängerzone (Weststraße)

**15.00 Uhr, Maximilianpark
Hamm (Aktionsmulde),
Grenzweg 76**

Ihr Fachgeschäft mit der großen Auswahl an
Spirituosen, Wein, Sekt und Präsenten . . . zu
günstigen Preisen

Kordhaus

Wilhelmstr. 192 · 4700 Hamm · Tel.: (02381) 44 1160





Samstag, 26. September 1987

Musik aus Bradford

Gleich viermal „auf die Pauke hauen“ wird die „Hammonds Sauce Works Junior Brass-Band“ aus Bradford während ihres Gastaufenthaltes in Hamm.

In der Fußgängerzone geben die 35 Musiker aus der englischen Partnerstadt ihr Debüt. Verstärkung bekommt die 35köpfige Junior Brass-Band, damit der Big Band Sound so richtig stimmt, noch von dem befreundeten Blasorchester der Stadt. Musikschule, wenn beide Bands von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr in der Aktionsmulde im Maximilianpark am 27. 9. 87 groß aufspielen.

Des weiteren zu hören ist die Bradforder Band beim internationalen Fly-In, ebenfalls am 27. 9., von 11.00 - 12.00 Uhr sowie während des Seniorennachmittags im Kurhaus am 29. 9., um 15.00 Uhr.

17.00 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)

Kanuregatta auf dem Datteln-Hamm-Kanal

Der Startschuß für die internationale Kanuregatta auf dem Datteln-Hamm-Kanal fällt am Samstag, dem 26. 9. 1987, für die Strecke über 2000 m. Am Sonntag, 27. 9. 1987, wird der Wettkampf über 500 m ausgetragen. Alle Altersklassen männlicher und weiblicher Teilnehmer aus ca. 20 Vereinen werden am Start sein.

Die Teilnahme niederländischer Vereinsmannschaften und der Start von Josefa Idem, Bronzemedallengewinnerin aus Los Angeles, läßt an der Wasserstrecke internationale Begeisterung für dieses Sportereignis aufkommen.

Ganztägig, Vereinshaus Kanu-Verein 45 Herringen, Lünener Str. 145

Fußball international am 26. 9. 1987

Ein heißes Fußballwochenende veranstaltet die Hammer Spielvereinigung 03/04 in Verbindung mit dem Sozialamt.

Die B-Jugendmannschaften (14 - 16 Jahre) aus Bradford, aus den Niederlanden der RVV Rijswijk Den Haag und die Hammer Mannschaften HSV und POST-SUS versprechen einen spannenden Turnierverlauf. Die langjährigen Erfahrungen aus dem traditionellen internationalen Pfingstturnier machen die Mannschaft aus der Partnerstadt Bradford einmal mehr zu möglichen Favoriten während dieses Turnieres.

In den Seniorenmannschaften ab 18 Jahre spielen folgende Clubs gegeneinander. TUS Uentrop 3, eine italienische Mannschaft, jeweils eine jugoslawische und marokkanische Elf, eine Mannschaft der stationierten britischen Soldaten, der RVV Den Haag, der türkische SC, eine Hammer Asylbewerbermannschaft und natürlich die Hammer Spielvereinigung 03/04.

Den Siegern winkt anschließend der Pokal des Oberbürgermeisters der Stadt Hamm.

Also, den Anpfiff nicht vergessen

9.00 Uhr, Sportzentrum Ost, Jahnstadion. Eintritt frei.

B-Junioren-Turnier

Teilnehmer:
Post SuS Hamm, Bradford City, RVV Rijswijk, Hammer SpVg.

Die Spielzeit beträgt 2x 20 Minuten. Gespielt wird nach Punktwertung. Bei gleicher Punktzahl entscheidet das Torverhältnis. Besteht auch hier Gleichheit, entscheidet das Spielergebnis. Sollte auch der Ausgang unentschieden gewesen sein, findet ein Elfmeterschießen nach DFB-Regeln statt.

Hamm, Mahlberg-Stadion, Hamm-Osten

Senioren-Fußballturnier

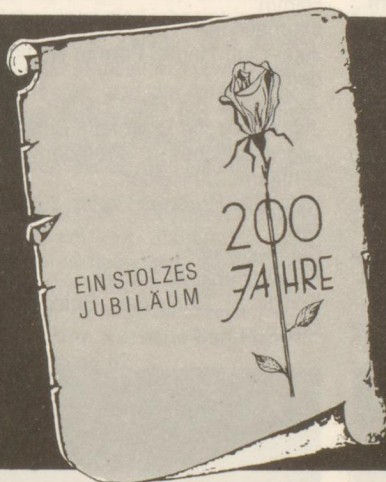
Gruppe A
TuS Uentrop III
Edvard Kardelj
Marokkanische Elf Hamm
British ARMY OF THE RHINE Hamm

Gruppe B
RVV Rijswijk/Den Haag
Türkischer SC Hamm
Asylbewerberauswahl Hamm
Spielzeit: Vorrunde 2x 15 Minuten, Endrunde 2x 20 Minuten. Gespielt wird nach Punktwertung. Bei Gleichheit entscheidet das Torverhältnis. Sollte hier auch keine Entscheidung sein, findet ein Elfmeterschießen nach DFB-Regeln statt.

Hamm, Sport-Zentrum Hamm-Osten, Jahnstadion II

FOX
AUTOVERLEIH

**Wilhelmstraße 7
4700 Hamm 1
Telefon: 0 23 81 /
202 66 + 200 82**



NORTHOFER



**Kornstube · Brennerei
W. Northoff · Lippetal
Telefon: 0 25 27/2 36**

Fachbetrieb seit über 50 Jahren
Klaviere, Flügel
Orgeln
Stimmungen, Reparaturen

Das führende
Fachgeschäft im
Herzen
Westfalens



PIANOHAUS MICKE

Neubeckum

Pianohaus Micke KG
Inhaber Rudolf Micke

Postfach 22 66
Wiesenstraße 12
4720 Beckum-Neubeckum
Telefon (0 25 25) 24 93

So finden Sie uns





Sonntag, 27. September 1987

Förderer und Mitveranstalter

- Tag des ausländischen Mitbürgers
- Internationales Fly-In (s. Samstag, 26. 9. 1987)
- Kinderkabarett Novi Sad
- Out of Tune
- Junior Brass Band, Bradford (s. Samstag, 26. 9. 87)
- Dolce Vita
- Internationale Kanu-Regatta (s. Samstag, 26. 9. 87)
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Tag des ausländischen Mitbürgers

Zum inzwischen achten Mal findet der „Tag des ausländischen Mitbürgers“ im Hammer Kurpark statt und besitzt in seiner Tradition den Charakter eines internationalen Volksfestes, wobei dieser Tag angesichts der vielen anwesenden ausländischen Gäste in diesem Jahr ganz im Zeichen von Contact steht. In seiner fröhlichen und bunten Mischung präsentiert sich die kulturelle Vielfalt unserer Stadt und ihrer vor allem ausländischen Bürger: Internationale Folklore, Tanz, Kinderprogramme, Informationen und ausländische Spezialitäten bieten vielfältige Begegnungsmöglichkeiten zwischen allen Bevölkerungsgruppen.

12.00 Uhr, Kurhaus (Kurhausgarten), Ostentalallee 87

Italienische Hits

Die deutsch-italienische Formation „Dolce Vita“ verbreitet nicht nur, wie ihr Name schon sagt, das „süße Leben“, sondern sie verspricht auch viel gute Laune. Neue und alte italienische „canzone“, mit Charme und Temperament vorgetragen, lassen dabei südliche Stimmung ganz von allein aufkommen.

14.00 Uhr, Fußgängerzone (Partnerschaftsplatz)

Kinderspaß aus Novi Sad

Novi Sads Kinderkabarett gilt auf dem europäischen Kontinent in seiner Art als einzigartig und ist daher ein vielgereistes und kulturelles Aushängeschild Jugoslawiens. Zu sehen ist dieses 12köpfige Kabarett nach seinem Auftritt in der Fußgängerzone auch im Schatten des gläsernen Elefanten.

15.00 Uhr, Maximilianpark (Elektrohalle), Grenzweg 76

Swinging Jazz

Swing und Jazz-Time steht mit Hamms Jazz-Combo „Out of Tune“ auf dem „Contact-Programm“. Die Formation und ihr 20köpfiger Chor bieten Big Band Sound und sorgen mit Kompositionen von Duke Ellington, Glenn Miller und Dizzy Gillespie für ein „Swinging Hamm“.

14.00 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)

Informationsstand der Stadtbücherei zum Tag des ausländischen Mitbürgers.

12.00 Uhr, Kurhaus, Ostentalallee 7

Amerikanisches Generalkonsulat, Düsseldorf
Arbeitskreis Kunst Hamm e.V.
Beisenkamp-Gymnasium, Hamm
Berufsförderungswerk Hamm GmbH
Britische Botschaft, Bonn
Bundesministerium für Jugend, Familie, Frauen und Gesundheit
Bundeswehr, Paracelsus-Kaserne, Hamm
Chambre de Commerce et D' Industrie, Epinal
Dänisches Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf
Dänisches Kulturinstitut im Auslandsinstitut, Dortmund
Dekanat Hamm
Deutsch-Finnische Gesellschaft Nordrhein-Westfalen e.V.
Deutsch-Jamaikanische Gesellschaft e.V., Lachendorf
Deutscher Städtetag, Köln
Department of the Army, Headquarters, United States Army, Europe and Seventh Army
Europäisches Parlament, Informationsbüro Bonn
Finnische Botschaft, Bonn
Finnisches Fremdenverkehrsamt, Hamburg
Förderverein City-Ost e.V., Hamm
Gesangverein Ostwennemar
Gleichstellungsstelle bei der Stadt Hamm
Gymnasium Hammonense
Hammer Ausstellungs- und Veranstaltungsgesellschaft mbH
Hammer Briefmarkenfreunde e.V.
Hammer SpVg 03/04 e.V.
Horten, Hamm
Hotel- und Gaststättenverband Hamm
Internationaler Club, Hamm
Judo-Club Hamm-Pelkum-Herringen e.V.
Jugendamt der Stadt Hamm
Jugoslawische Botschaft, Bonn
Jugoslawisches Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf
Kath. Bildungswerk Hamm-Heessen
Kaufhof Hamm
Ev. Kirchenkreis Hamm
Königlich Dänische Botschaft, Bonn

Kommunalverband Ruhrgebiet, Essen
Kulturamt der Stadt Hamm
Kultur- und Informationszentrum der SFR Jugoslawien, Stuttgart
Landesarbeitsgericht Hamm
Luftsportclub Hamm
Märkisches Gymnasium, Hamm
Maximilianpark Hamm GmbH
Nordisches Kunstzentrum, Helsinki
Norwegische Botschaft, Bonn
Parlamentarische Staatssekretärin für die Gleichstellung von Frau und Mann in Nordrhein-Westfalen
Partnerstadt Bradford, Großbritannien
Partnerstadt Chattanooga, USA
Partnerstadt Mazatlan, Mexiko
Partnerstadt Neufchateau, Frankreich
Partnerstadt Santa Monica, USA
Partnerstadt Toul, Frankreich
Regionale Arbeitsstelle zur Förderung ausländischer Kinder und Jugendlicher
Skanhansa Vertriebsgesellschaft mbH, Lübeck
Sozialamt der Stadt Hamm
Sparkasse Hamm
Staatl. italienisches Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf
Stadt Bonn, Presse- und Werbeamt
Stadtbücherei Hamm
Stadtwerke Hamm GmbH
Stadt. Gustav-Lübcke-Museum, Hamm
Stadt. Musikschule Hamm
Südtiroler Weinbauernverband GEM.B.H., Eppan
Tanzsportclub Hamm
The British Council, Köln
Türkischer Sportclub e.V., Hamm
Verband Gaststätten- und Hotelgewerbe Westfalen e.V.
Verkehrsverein e.V., Hamm
Volkshochschule Hamm
Westfälische Privat-Brauereien Nies GmbH, Hamm
Wirtschafts- und Verkehrsgemeinschaft Hamm e.V.
Veranstalter:
Der Oberstadtdirektor der Stadt Hamm, Werbeamant



Spaß in der Fußgängerzone



Dolce Vita



Montag, 28. September 1987

- Internationale frauenpolitische Tagung
- Liebestoll in Florenz
- Kinderkabarett Novi Sad (s. Samstag, 26. 9. 1987)
- Point Blank Band
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Internationale frauenpolitische Tagung Hamm

Frauenbeauftragte und Fachreferentinnen aus der Bundesrepublik und dem Ausland, u.a. den Partnerstädten Hamms, informieren öffentlich über die Situation der Frau in ihrem Land.

Erstmalig treffen sich zu diesem Anlaß Gleichstellungsbeauftragte zu einem internationalen Erfahrungsaustausch.

Aus Europa sind Frankreich, Großbritannien und die Niederlande vertreten. Das Beispiel Mexiko bietet die Möglichkeit, etwas über die Situation der Frauen in der Dritten Welt zu erfahren. Außerdem steht das Verhältnis zwischen institutioneller Frauenpolitik und autonomer Frauenbewegung, exemplarisch dargestellt am Beispiel der USA, zur Diskussion. Abschließend stellt eine Referentin des EG-Frauenbüros die Frauenpolitik der Europäischen Gemeinschaft vor.

Die Tagung wird unterstützt durch die Parlamentarische Staatssekretärin für die Gleichstellung von Frau und Mann des Landes NRW und das Referat

„Frauen“ des Bundesministeriums für Jugend, Familie, Frauen und Gesundheit.

Neben der Tagungsarbeit stehen auch Kultur und Unterhaltung auf dem Programm, so z.B. die Frankfurter Frauenformation „Point Blank Band“.

Erfahrungen vor Ort ermöglicht zum Abschluß der Tagung eine Informationsfahrt zu Frauenprojekten in Hamm und Umgebung. Kurhaus Bad Hamm, Ostenallee 87 Termin siehe gesondertes Tagungsprogramm

Information: Gleichstellungsstelle der Stadt Hamm, Rathaus (Tel. 17-2235).

Liebestoll in Florenz

Das Theaterprogramm verspricht mit der „Commedia dell'Arte“, „Liebestoll in Florenz“, um 19.30 Uhr im Kurhaus Bad Hamm einmal mehr italienisches Flair und südländische Atmosphäre.

Volker Lechtenbrink als Zanetto und Helmut Strauß in der Rolle des Harlekino können in diesem Jahrmarktstheater ihr Komödiantentum voll ausleben, Masken und Kostüme erhöhen den Effekt von Gestik und Mimik. Mit typisch italienischer Turbulenz, Witz und Schlagfertigkeit behandelt das Schauspiel die Liebesintrigen des Charmeurs Zanetto und seines Dieners Harlekino. Verwechslung und Liebe sind die wesentlichen Handlungsmuster der Komödie, die uns bis zur Entwirrung des Versteckspiels an der Nase herumführt.

Die Komödie ist in ihrer Darstellungsform, der „Commedia dell'Arte“, rein italienisch, die Liebe jedoch, mit ihren Irrungen und Wirrungen, bleibt international.

19.30 Uhr, Kurhaus Bad Hamm, Ostenallee 87.

Eintritt: von 6.00 - 16.00 DM



Rockladies on Stage

Im Beiprogramm zur frauenpolitischen Tagung tritt erstmals in Hamm die aus fünf Musikerinnen bestehende Formation „Point Blank Band“ um 20.00 Uhr auf. Die fünf in Frankfurt lebenden Rock-Ladies, die während ihrer letztjährigen Auftritte das vor allem weibliche Publikum zu wahren Beifallsstürmen haben begeistern können, knüpfen mit ihrem klangvollen englischsprachigen Sound an die vielen traditionsreichen britischen Bands an, wobei sie sich mit ihren auffällig lyri-

schen Texten viel Spielraum für eigene Einflüsse und Kompositionen bewahrt haben.

Mit ihren Auftritten in den größeren bundesdeutschen Städten haben sie sich mit ihrer Musik, die nicht nur in die Beine, sondern auch in den Kopf geht, wie sie selber sagen, eine eigene Fangemeinde aufbauen können. Mit ihrem Auftritt in Hamm werden sie sicherlich weitere vor allem weibliche Fans gewinnen.

20.00 Uhr, Kulturcafé (Boots- haus), Fährstraße

Kabarett aus Novi Sad

Das jugoslawische Kinderkabarett gastiert zum Abschluß seines Gastaufenthaltes in Hamm noch einmal im Rahmen des Kinder- und Jugendprogramms in der Stadtbücherei.

15.00 Uhr, Stadtbücherei, Ostenallee 1-5

Glasnost

Die Sowjetunion und ihre Reformen seit Gorbatschow aus der Sicht eines Sowjetbürgers.

Referent Dr. Piotr Fedoschow, Moskau

Lektor bei der Rheinisch-Westf. Auslandsgesellschaft

19.30 Uhr, VHS, Gustav-Heinemann-Str. 1

— „Literatur am Montag, Thorsten Becker liest „Die Bürgschaft“

19.30 Uhr, Stadtbücherei, Ostenallee 1-5, Hamm



„durch sinnvolle Gesichts- und Körperpflege. Kosmetik-Ausgaben sind nicht überflüssiger Luxus, weil sich keine Frau den allerkostspieligsten Luxus leisten kann, vorzeitig zu altern.“

PARFÜMERIE

Unkelbach

Weststr. 40 u. Bahnhofstr. 19 Hamm, Tel. 28590

Spez. Werler Tropfen 16,90

Werler Gold 16,50

Werler Silber 14,50

Ältestes
Fachgeschäft
seit 1881



**Spiritvosen
Avneke**

Werl, Steinerstr. 34-36

Telefon (02922) 2307 **Parkplätze am Haus**

HOTEL HERZOG

Caldenhofer Weg 22 · 4700 Hamm 1 · ☎ 20050 + 20059

Das moderne Haus des Gastes empfiehlt sich für Familientreffen, Tagungen und Konferenzen

Inh. Ute und
Volker Kröner

Gartenmöbel
stark reduziert!
BÖTZ & MEYNE 4700 HAMM, Alleestr. 102 – Tel. 55 83
Der Profil mit den tollen Preisen



Dienstag, 29. September 1987

- Dänisches Trio
- Internationale frauenpolitische Tagung (s. Montag, 28. 9. 87)
- Diavortrag über die Partnerstadt Bradford
- Konzert der Junior Brass-Band, Bradford (s. Samstag, 26. 9. 87)
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

„Püppchen“ mit dem Schnürschuh — Theater Bremen — ein Stück über sexuelle Gewalt gegen Mädchen.
Für Jugendliche ab 15 Jahren und Erwachsene.
19.30 Uhr, Stadtbücherei, Ostentallee 1-5

Schloßmusik

Drei hervorragende dänische Kammermusiker sind ab 19.30 Uhr zu Gast im Schloß Heessen. Das „Dänische Trio“ — Klavier, Klarinette und Cello — wird Werke von Brahms, Beethoven, Debussy und eigens für sie geschriebene Kompositionen moderner skandinavischer Komponisten spielen.

Das Trio wurde 1973 gegründet und hat sich innerhalb kurzer Zeit einen Namen als führendes skandinavisches Klarinettenrio gemacht. Neben zahlreichen Rundfunk- und Fernsehaufnahmen hat es auch mehrere Schallplatten vorgelegt und befindet sich nun auf einer Konzerttournee durch die Bundesrepublik.

19.30 Uhr, Schloß Heessen, Schloßstraße, Hamm-Heessen.
Eintritt: 10,00 DM



◀ Dänisches Trio

Bradford und Umgebung

Gut zehn Jahre besteht die Städtepartnerschaft zwischen Bradford und Hamm. Viele Hammer Bürger haben die britische Stadt und ihre Menschen inzwischen schon persönlich kennen- und liebgelernt, doch vielen ist die Partnerschaft mit Bradford noch „Neuland“. Auf eine interessante und aufschlußreiche Entdeckungsreise nach Bradford und sein Umland führt deshalb ein

Diavortrag, der in der Stadtbücherei um 19.30 Uhr stattfindet.
Referent: Hans Jochen Reisner
19.30 Uhr, Stadtbücherei, Ostentallee 1-5
Eintritt: 2,00 DM

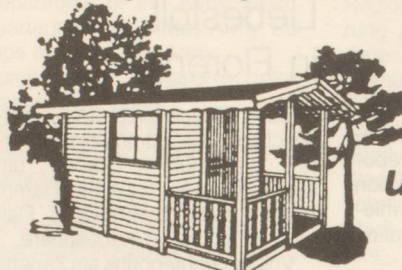
Hanna Lehnert liest

Autorenlesung mit Hanna Lehnert, die aus ihrem Jugendroman „Wie ein rostiger Nagel im Brett“ liest.

16.00 Uhr, Stadtbücherei, Ostentallee 1-5

Mönninghoff HOLZHANDLUNG HAMM

Langewanneweg 213, Tel. 02381/5 1030 u. 5 1077



Alles für Haus und Garten

- Wintergärten
- Sichtschutzzäune
- Senkrechtzäune
- Jägerzäune
- Carpots
- Pergolen, Pfähle

- Blumenkästen
- Balkonbretter
- Gartenmöbel
- Blockhäuser
- Gartenhäuser
- Leimholz
- Stegdoppelplatten

Die Empfehlung für den

Schulanfang

Eine Fundgrube zum Schreiben, Rechnen, Malen und Schenken.

Martin-Luther-Straße/
Ecke Sternstraße
Gegenüber dem großen Parkplatz.



Gebr. Thiesbrummel
Büro- u. Datentechnik
Hamm · M.-Luther-Straße 9

Hammer Brunnen

Gastlichkeit im Osten der Stadt



Ostentallee 105, Hamm, Tel. 02381/83356

Christliche Literatur

BUCHHANDLUNG BERTRAM

Wilhelmstraße 32
Telefon 02381/25184
4700 Hamm 1

Die richtige Adresse für den Schuheinkauf

SCHUH SPORT *Super*
Schuhreparatur
Schlüsseldienst

Caldenhofer Weg 68, 4700 Hamm 1
Bio Soft Wanderschuhe NEU!



Mittwoch, 30. September 1987

- Internationales Seniorenprogramm
- Internationale frauenpolitische Tagung (s. Montag, 28. 9. 87)
- Griechische Lieder
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Griechische Lieder

„Brücken bauen zwischen den Völkern“ will der griechische Sänger Georg Pekalis mit seinen Liedern, ein Motto, unter dem auch die Internationale Woche der Begegnung „Contact“ in Hamm steht.

Mit seiner Bousouki-Band stellt sich Georg Pekalis von 11.00 — 12.30 Uhr auf dem Partnerschaftsplatz/Alte Bahnhofstraße seinem Publikum mit junger und alter griechischer Folklore vor. Lieder von Mikis Theodorakis, Maria Farantouri und natürlich viele Eigenkompositionen mit vorwiegend auch sozialkritischen Texten wird Georg Pekalis auf seine unvergleichliche Art darbieten.

11.00 Uhr, Fußgängerzone (Partnerschaftsplatz), Hamm-Mitte

Kindertheater nach Janosch

„Der Gliwi und der Glibrik“.

15.00 Uhr, Stadtbücherei, Ostenallee 1-5

Senioren-nachmittag im Kurhaus

Musik überwindet nicht nur Ländergrenzen, sondern verbindet auch die Herzen von Generationen. Das wird die „Junior“ Brass Band aus Bradford mit ihren ewig jungen und mitreißenden Melodien während der Seniorenveranstaltung im Ballsaal des Kurhauses sicherlich einmal mehr bestätigen können.

Georg Pekalis und seine Bousoukis-Band lockt darüber hinaus mit weichen Folkloretönen aufs Parkett. Mit griechischen Liedern bringt er südliche Klänge und Atmosphäre ins Kurhaus. Eine Veranstaltung, bei der gute Laune von selbst aufkommt!

15.00 bis 18.00 Uhr, Kurhaus (Ballsaal), Ostenallee 87
Information:
Sozialamt der Stadt Hamm
(Tel. 7 93 - 2 60)



Donnerstag, 1. Oktober 1987

- Internationales Jugend-Theater-Festival
- Jugoslawisch-finnisches Gitarrenkonzert
- Türkischer Literaturabend
- Städtepartnerschaften — Wege zum Weltfrieden
- Jamaika in Ton und Bild
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

mat zu schlagen. „Keloglan“ ist eine traditionsreiche Märchenfigur aus der Türkei, die Yücel Feyzioğlu in die heutige Zeit übertragen hat. „Keloglan“, der kleine Helfer in der Not, lernt das deutsche Mädchen Silvia kennen und kümmert sich mit ihr gemeinsam um die Probleme türkischer Kinder in der Bundesrepublik.

Auf türkisch und deutsch werden die Kinder von Keloglans Abenteuern erfahren und ihre Eindrücke in selbstgemalten Bildern festhalten. Das beste Bild wird ausgezeichnet und als Belohnung das neue Kinderbuch des Autors schmücken.

In einer weiteren Lesung wird der Autor mit interessierten Zuhörern darüber diskutieren, welche Bedeutung die Literatur für türkische Mitbürger hier in der Bundesrepublik einnimmt.

Lesung für Kinder
10.00 Uhr, Stadtbücherei, Ostenallee 1-5

Lesung für Erwachsene:
19.00 Uhr, Regionale Arbeitsstelle zur Förderung ausländischer Kinder und Jugendlicher, Dortmunder Str. 245, Hamm-Herringen
Eintritt frei

RAAV-Aktiv

„Wer * ist Keloglan“? Dieses Rätsel will der türkische Schriftsteller Yücel Feyzioğlu gemeinsam mit seinen kleinen Zuhörern ab 10.00 Uhr in der Stadtbücherei lösen. Yücel Feyzioğlu lebt seit 1972 in der Bundesrepublik und versucht, mit seinen Kinder Geschichten eine Verbindung zwischen seiner alten und neuen Hei-

pieper

Sanitär- und Heizungstechnik
Lüftung und Klimaanlage
Rohrreinigungsdienst

Reparatur · Funk · Schnelldienst

4700 Hamm 1
Auf dem Daberg 17-19
Fernruf (0 23 81) 44 06 29 - 4 47 39

CAFE Hasebrink

Wir bieten Ihnen eine gemütliche Atmosphäre mitten im Stadtzentrum.
Feinste Pralinen und Teegebäck aus eigener Herstellung.
Nordstr. 11 · 4700 Hamm 1 · Tel. 25422



Zum Roten Lätzchen

DOLBERGER STRASSE 53 IN HEESSEN
Inh.: G. EICHHORN · TEL. 02381/32872
DAS RESTAURANT IN HEESSEN

Eis-Konditorei



beliebt und bekannt seit über 50 Jahren in
HAMM · Weststr. 45 (in der Fußgängerzone) · Tel. (02381) 24403

Familie B. VOLKING

Kegelbahn
Partyservice
Moderne Hotelzimmer

Ameke 34
Tel. 02387/216

An der B 63
Tel. 02387/665

4406 Drensteinfurt-Walstedde

Landhaus Thiemann

Haus Volking

Ameke ←

Herbern

B 63 → Münster

Waldede

Hamm ←



Donnerstag, 1. Oktober 1987

Internationales Jugendtheatertreffen

In Hamm ist mal wieder nix los? Stimmt nicht! Jetzt heißt es „Vorhang auf“ für das internationale Jugendtheatertreffen, an dem die Hammer Theatergruppen „Backstage“, „Illegal“, „Grüpplein fein“ und die Theater AG Hamm-Norden mit einer Gemeinschaftsproduktion teilnehmen werden.

Gäste sind die französische Theatergruppe „Chromosome“ aus der Partnerstadt Neufchâteau und die „Bradford Youth Players“ aus Bradford.

Die Hammer Theatergruppen werden mit dem gemeinsamen Projekt „Contact“-Linsen-Eintopf-Kultur die Bühne betreten. Was sich hier eher kulinarisch anhört, sind kurze Stücke, Szenen, Sketche, kabarettistische Einlagen und Clownerie. Alle Hammer Gruppen werden an diesem „Eintopf“ mitkochen, für die besondere Geschmacksnote sorgen und ihn brandaktuell servieren.

„Chromosome“ zeichnet die Lebensgeschichte von Johanna von Orléans mit Texten klassischer und moderner Autoren nach. Collageartig reißen sich die Szenen aneinander, Verständigungsprobleme werden durch einen deutschen Text, auf Tonband aufgezeichnet, überwunden.

Die „Bradford Youth Players“ sind mit ihrer Revue „Oh! What a lovely war!“ auf den Bühnenbrettern. Das Antikriegsstück ist eine ironische Chronik des Ersten Weltkrieges und dokumentiert den Zeitgeist mit Liedern und Texten der jeweils aktuellen Zeit.

Veranstaltungskalender:

1. 10. 87: „Contact“-Linsen-Eintopf-Kultur mit Backstage, Illegal, Grüpplein fein und der Theater AG Hamm-Norden
2. 10. 87: „Johanna von Orléans“ mit „Chromosome“
3. 10. 87: „Oh! What a lovely war!“ mit den Bradford Youth Players“ jeweils 19.30 Uhr im Beisenkamp-Gymnasium (Aula), Am Beisenkamp 1
Information: Jugendamt der Stadt Hamm (Tel. 793-364)

Wege zum Weltfrieden?

Warum Städtepartnerschaften? Genügt nicht das Erleben eines Landes, seiner Kultur und seiner Menschen als Tourist? So mag die Gegenfrage vieler Bürger lauten.

Ziele, Hintergründe und Aktivitäten des partnerschaftlichen Zusammenschlusses europäischer Städte will das in der Volkshochschule stattfindende Diskussionsforum am 27. 9. 87 verdeutlichen.

Gerade für Hamm — erst kürzlich ist die Partnerschaft mit Toul in Frankreich besiegelt worden — spielt der Austausch auf städtischer und privater Ebene eine immer bedeutendere Rolle.

Befürworter und Kritiker der Städtepartnerschaften sind zu diesem Diskussionsforum herzlich eingeladen.

19.30 Uhr, VHS, Gustav-Heinemann-Str. 1, Hamm-Mitte. Eintritt frei

Jamaika in Bild und Ton

Im Rahmen der vielfältigen Aktivitäten im Bereich ihrer Öffentlichkeitsarbeit über die Karibikinsel informiert die Deutsch-Jamaikanische Gesellschaft aus Anlaß von Contact Hamm umfassend mit einer Ton-Dia-Show über Jamaika. Als Diskussionspartner stellt sich an diesem Abend Dietmar Krehl, 1. Vorsitzender der Deutsch-Jamaikanischen Gesellschaft, Celte, zur Verfügung. Höhepunkt des Abends ist der auf dem Programm stehende Dokumentarfilm „Jamaika — mehr als ein Strand“.

19.30 Uhr, Sachsenhalle (Foyer), Piebrockskamp 5, Hamm-Heessen. Eintritt frei.

Gitarrenkonzert

Freunden der klassischen Gitarre wird mit dem Konzert des finnischen Gitarristen Seppo Siirala und des Jugoslawen Ehat Musa die Möglichkeit gegeben, zwei exzellente Musiker in einem Konzert zu hören.

Seppo Siirala lernte mit 6 Jahren Geige spielen und fand erst später zur klassischen Gitarre, der er bis heute treu blieb, wie er selbst sagt. Seit den 70er Jahren gibt er regelmäßig Konzerte und fördert an der Sibelius-Akademie in Helsinki den musikalischen Nachwuchs. Sein Repertoire reicht von Stockhausen bis zu den großen Klassikern. Seppo Siirala ist musikalischen Abenteuern nicht abgeneigt und spielt oft in wechselnden Ensembles. Man kann also gespannt sein auf seine Zusammenarbeit mit dem Jugoslawen Ehat Musa, der in Italien und an der Musikhochschule Paris studierte. Wie sein finnischer Kollege unterrichtet auch Ehat Musa junge Nachwuchsmusiker. Sein Programm besteht hauptsächlich aus Gitarrenkonzerten in der Tradition Tarregas und der Schule Pujols. Dritte im Bunde ist bei diesem Konzert die Sopran-Opernsängerin Gertrude Munetic aus Sarajevo, die Arien aus beliebten Opern singen wird.

19.30 Uhr, Städt. Musikschule, Kolpingstr. 1, Hamm-Mitte. Eintritt: 10,00 DM

Unsere Fahrschule können Sie übersehen. Unser Auto nicht!!!

Wir schulen auf Audi Quattro 90 (permanenter Allradantrieb u. ABS)

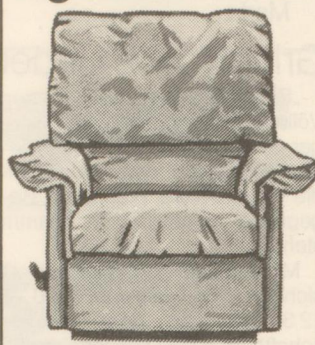
Auto Telefon 01 61/221 68 95

Fahrschule

Gerd Spangemacher
Pelkum, Kamener Straße 178

Theor. Unterricht:
Montag u. Mittwoch 19 Uhr

Für die Ruhe nach dem täglichen Sturm.



Lazyboy®
Die beliebtesten
Ruhesessel der Welt.
Bitte nicht stören!



15 Jahre Garantie auf die Verstellmechanik

möbel peckedrath

-Lazyboy-Studio-

Caldenhofer Weg 69-71
47 Hamm 1 · Tel. 2 42 12

„Haus Tegethoff“

Langewanneweg 164, 4700 Hamm 1, Tel. 5 23 25

Wir bewirten Sie auch bei CONTACT Hamm mit Speisen und Getränken an der Pauluskirche.

Der größte Elefant der Welt ist ein Hammer

... der größte Hammer

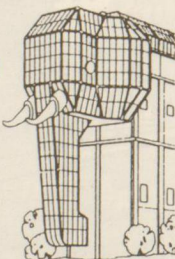
ist ein Gewinn im Lotto

... aber alles ist nichts ohne

Gesundheit

... hier hilft

Lotto Winter



KNEIPP-VEREIN e.V. Hamm

Stadtverband für Gesundheitsförderung

Geschäftsstelle: Werler Str. 40, 4700 Hamm 1, Tel.: 0 23 81/2 58 93

Mieten Sie die mobile Arbeitsbühne

Ideal für Arbeiten an:

**Fassaden
Dächern
Bäumen**

Ebenso für Montage wie z. B.:

**Klima
Heizung
Elektro**

TÜV-geprüft
bis 11,5 m hoch
175 kg Tragkraft

Information sowie
Abholung mit eigenem
Pkw mit
Anhängerkupplg.



Auto-Center

G. Barthel
Kfz-Meister
Alleestr. 92, Hamm
☎ (0 23 81) 5 17 73



Freitag, 2. Oktober 1987

- Jahresfeier der Deutsch-Jamaikanischen Gesellschaft
- Englisch-deutsches Chorkonzert
- Schülerarbeiten aus Chattanooga
- Internationales Jugend-Theater-Festival (s. Donnerstag, 1. 10. 87)
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Nochmal Jamaika

Sonne, Palmen und Strand — was wissen wir mehr über Jamaika? Keine exotische Vermarktung, sondern das ungeschminkte Gesicht der Insel Jamaika beabsichtigt die Deutsch-Jamaikanische Gesellschaft in ihrer Jahresfeier vorzustellen. Die 25jährige Unabhängigkeit der Insel und der 100. Geburtstag des jamaikanischen Nationalhelden Marcus Garvey sind Anlaß, über das Ja-

maika von heute der bei uns zu meist nur als exotisches Urlaubsziel bekannten Insel zu informieren.

Neben einer Fotoausstellung und einer Film-Ton-Dia-Show dürfte die riesige Party zum 25. Jahrestag der jamaikanischen Unabhängigkeit Höhepunkt der organisierten Veranstaltungen der Deutsch-Jamaikanischen Gesellschaft in Hamm sein.

Zwei hervorragende Reggae-Gruppen werden interessierten Zuhörern Jamaikas Identität musikalisch nahebringen. „AKABU“, eine der wenigen Frauen-Reggae-Bands aus London, beweist in ihrem Konzert, daß reggae keine reine Männer-Domäne mehr ist. Rechtzeitig zum Unabhängigkeitsfest der Jamaikaner werden sie auf ihrer Tournee durch Deutschland und Skandinavien in Hamm dabei sein.

Tanzpausen zwischen den Live-Bands wird das „Reggae Sound System“ garantiert nicht aufkommen lassen. Die zwei Londoner Discjockeys werden in ihrer riesigen Plattenkiste wühlen und Neues und Altes daraus hervorziehen.

Natürlich darf das Kulinarische

aus Jamaika nicht fehlen: jamaikanische Feinkostprodukte, Rum und Gewürze geben einen Vorschmack auf die Karibik. Welche Reisemöglichkeiten und Sehenswürdigkeiten die Insel bietet, darüber informiert der jamaikanische Fremdenverkehrsverein „Tourist Board“. Selbstverständlich werden auch die Mitglieder der Deutsch-Jamaikanischen Gesellschaft zu einem Gespräch zur Verfügung stehen und über die Ziele ihrer Gesellschaft einmal mehr Auskunft geben.

Mit dem Erlös dieser Veranstaltung unterstützt die Deutsch-Jamaikanische Gesellschaft zwei Schulprojekte auf Jamaika: die „Basic School“ in Westkingston und das „Educational and Industrial Institute in Aboukir“.

19.30 Uhr, Maximilianpark (Maximilianhalle), Grenzweg 76, Hamm 1
Eintritt: 25,00 DM
22,00 DM (im Vorverkauf / Verkehrsverein Hamm)

Chorkonzert

Ein englisch-deutsches Singfest steht mit dem Gemeinschaftskonzert des Chors der Salt-Grammar-School aus Bradford-Shipley und des Madrigal- und Unterstufenchors des Gymnasiums Hammonense. Ein deutsch-englisches musikalisches Projekt, das ein Musikgenuß zu werden verspricht.

19.30 Uhr, Gymnasium Hammonense (Aula), Adenauerallee 3, Hamm

Den neuen Audi 80 für nur 358,-* monatlich leasen? Setzen Sie nur schnell Ihren Wilhelm drunter.

* Basis: 36 Monate, 45.000 km, DM 950,- Sonderzahlung zzgl. Überführungskosten + Zulassung.

Autohaus Wilhelmstraße
V·A·G Audi VW
Da können Sie Ihren Wilhelm druntersetzen.

Ihr V·A·G-Partner in Hamm · Tel. 4 49 51

Westfälische Wachgesellschaft

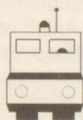
Separatposten — Revierdienst — Kontroll- und Kassenpersonal bei Sonderveranstaltungen — Urlaubsbewachungen —



Alarmanlagen und Aufschaltung — anerkannte Notrufzentrale — 24-Stunden-Dienst — Bewachungen aller Art —

WESTFALIA Geld- und Werttransport GmbH

Geld- und Werttransporte
 Kurierdienste
 Belegguttransporte — Wertpapiere — Dokumente — EDV — Gold — Silber — Diamanten
 Östingstr. 34/36 Tel. 0 23 81/56 54 4700 Hamm

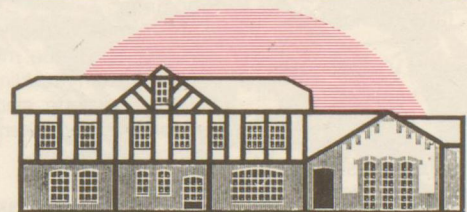
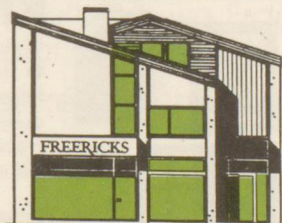


GLAS-STUDIO
 ISO-GROSSBUTZEN
 GEBOGENES GLAS
 SCHMELZGLAS
 BLEIVERGLASUNG

GLASVEREDELUNG

FREERICKS GmbH

Hellweg 25 · 4700 Hamm 1 · Tel.: 0 23 81/55 80



BAHNHOF PELKUM DAS LEUCHTENHAUS

Am Damm 1 · 4700 Hamm/Pelkum · Telefon (0 23 81) 4 09 51

Lassen Sie sich in unserer außergewöhnlichen Ausstellung von Licht und Leuchten inspirieren!

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18.30 Uhr, Sa. 9-14 Uhr, Ig. Sa. 9-18 Uhr.



Samstag, 3. Oktober 1987

- „American Highlights“, 10 Jahre ICH
- Konzert der USAREUR-Band
- Deutsch-Finnisches Chorkonzert
- Orgelkonzert mit Matti Hannula
- Internationale Meisterschaften des Deutschen Judobundes
- Internationales Jugendtheaterfestival (s. Donnerstag, 1. 10. 87)
- Internationales Tanzturnier
- Dänische Lieder
- Irish-Folk
- Dolce-Vita (s. Sonntag, 27.9.87)
- Chorkonzert der Salt-Grammar-School
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt

Internationaler Tanzsport

In festlich-eleganter Tanzkleidung findet am Samstag, 3. Oktober 1987, um 13.00 Uhr das Internationale Tanzturnier des Hammer Tanzsportclubs im ebenso glanzvoll neugestalteten Ballsaal des Kurhauses statt.

Der Tanzsportclub Hamm hat zum internationalen Tanzturnier eingeladen, und etwa 100 Paare aus elf Bundesländern, Holland, Belgien, Luxemburg und Großbritannien werden zeigen, daß Tanz mehr ist als „nur“ ein Bewegungstraining mit Musik.

Um 13.30 Uhr beginnt der Wettkampf mit lateinamerikanischen Tänzen der B-Klasse. Ab 15.00 Uhr zeigen dann die Senioren der A-II-Klasse tänzerische Meisterleistungen.

Am Sonntag, 4. Oktober 1987, wird das Turnier um 12.00 Uhr mit den Senioren der B-I-Klasse fortgesetzt. Das Turnier der Senioren in der A-I-Klasse steht als folgende Veranstaltung auf dem Programm. Um 16.00 Uhr zeigt der tänzerische Nachwuchs im Hauptklasse-Turnier musikalisches und rhythmisches Können. Während sich die Profis ausruhen — vielleicht sogar durchtanzte Schuhe wechseln —, bietet sich dem Publikum selbst die Gelegenheit, über das Parkett zu gleiten. In einer Showtanzvorführung

mit Jazz-Dance, lateinamerikanischen und Standardtänzen zeigt der Tanzsportclub Hamm, welch hartes Training, Konzentration und Körperschulung notwendig ist, um einen internationalen Standard zu erreichen.

Die Wertung des Turniers wird von Mitgliedern des Tanzsportverbandes Nordrhein-Westfalen vorgenommen, so daß die Pokalübergabe gegen 18.00 Uhr stattfinden wird.

13.00 — 17.00 Uhr, Kurhaus Bad Hamm, Ostentalallee 87, und 12.00 — 19.00 Uhr am Samstag, 4. 10. 87. Eintritt frei

Chorkonzert mit Günter Wewel

Ein Konzert besonderer Art steht am 3. 10. 87 um 19.30 Uhr in der Maximilianhalle für Chor-, Opern- und Operettenfreunde auf dem Programm. Der finnische Studentenchor WIOL aus Helsinki eröffnet den Abend mit karelischen Volksliedern aus seiner Heimat.

Der Chor, dessen Mitglieder an finnischen Musikhochschulen studierten, zeichnet sich durch einen ihm eigenen weichen und harmonischen Klang aus. Geistliche Musik finnischer und europäischer Komponisten runden das Programm des Chores ab.

Der aus Rundfunk und Fernsehen bekannte Baß-Solist Günter Wewel ist ein weiterer Höhepunkt dieses Abends, wenn er gemeinsam mit dem Hammer Frauenchor, dem Gesangsverein Braam-Ostwennemar und dem Männerchor „Eintracht“ Wickede unter der Leitung von Chordirektor Jürgen Wolff den weiteren musikalischen Abend gestaltet.

Ein Blick in die Notenblätter läßt musikalischen Höchstgenuß erahnen: Arien aus der Zauberflöte, Lohengrin, Hoffmanns Erzählungen, Fidelio, Tannhäuser und weitere, den Opernfreunden bekannte Partien stehen auf dem Programm.

Der Abend wird in der Dorfeiche, Soester Straße, mit den finnischen Gästen ausklingen, auch Musikinteressierte sind zum gegenseitigen Gedankenaustausch herzlich eingeladen.

19.30 Uhr Maximilianpark, (Maximilianhalle), Grenzweg 76, Hamm 1 Eintritt: 8,00 DM (Verkehrsverein Hamm) 10,00 DM (Abendkasse)

Orgelmusik

Matti Hannula, Domorganist aus Helsinki, gibt mit seinem Konzert den Auftakt zu den XIII. Max-

Reger-Tagen, die alljährlich unter der Leitung von Landeskirchenmusikdirektor Rolf Schönstedt stattfinden. Matti Hannula hat bei seinen Konzerten in ganz Europa, u.a. auch bei seinem Konzert 1982 anlässlich der Düsseldorfer Finnlandwoche, große Beachtung gefunden. Für Orgelfreunde ein unbedingt beachtenswerter Tip!

11.15 Uhr, Pauluskirche (Marktplatz)

Judo-Meisterschaften

Vom 3. — 4.10.1987, jeweils ab 9.30 Uhr in der Sachsenhalle, erwartet alle Sportinteressierte, insbesondere natürlich die Judo-freunde, ein Turnier voller Spannung mit erstklassigen Kämpfen in einem internationalen Rahmen. Frankreich, England, Jugoslawien, Polen, Luxemburg, ... fast 10 Nationen und fünf Landesverbände werden sich in einem europäischen Wettkampf auf den „Maten“ gegenüberstehen und die internationalen Meisterschaften der Mädchen unter 18 Jahren des Deutschen Judobundes austragen.

9.30 Uhr, Sachsenhalle, Piebrockskamp 5, Hamm-Heessen Eintritt: 10,00 DM

Wieder aus England

Der schon vielen Hammer Bürgern bekannte Chor der Salt-Grammar-School aus der Partnerstadt Bradford-Shipley ist einmal mehr Gast des Gymnasiums Hammonense. Diesen Besuch zum Anlaß nehmend, will der Chor mit einem bunten und internationalen Liederreigen die Herzen des Hammer Publikums einmal mehr erwärmen.

15.00 Uhr, Fußgängerzone (Partnerschaftsplatz)

Big Band

„Back to the Forties“ heißt es von 16.00 - 18.00 Uhr auf dem Partnerschaftsplatz, Alte Bahnhofstraße, mit der USAREUR Military-Band, die mit ihrem Programm aus Jazz und Swing einen musikalischen Rückblick in die Glenn-Miller-Ära bringt.

Die USAREUR Showband zählt zu den vielseitigsten militärischen Bands auf dem europäischen Kontinent, die Jahr für Jahr viele Menschen mit ihren Konzerten begeistern und zur attraktiven Visitenkarte der US-Army geworden ist. Mit ihrer Musik kennen sie keine Verständigungsprobleme, denn die internationale Sprache Musik spricht jeden an.

16.00 Uhr, Fußgängerzone (Partnerschaftsplatz)

Irische Folklore mit der Gruppe „Fairies“ im traditionellen Stil, gepaart mit interessanten zeitgemäßen Arrangements, bestimmt die Szene während des internationalen Marktes am ersten langen Samstag im Oktober. Das Ensemble mit seinen authentisch-irischen Songs bietet einen unverwechselbaren Sound, der mehr als nur zum Verweilen einlädt.

14.00 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)

Dänische Lieder

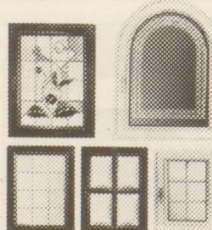
Der dänische Liedermacher Bjarne Jes Hansen macht uns auf musikalisch lustige und leichte Art mit seiner Heimat Dänemark bekannt. In deutscher Sprache weiß er Erwachsene und Kinder gleichermaßen zu begeistern mit Kinderliedern und witzigen Songs. Aber auch kritische Texte und Friedenslieder gehören zu seinem Repertoire, die er mit Gitarren- und Akkordeonbegleitung vorstellen wird. Dieser Däne ist eine „Wunderzute“ an bunten Einfällen, um seine Zuhörer einzufangen!

15.00 Uhr, Fußgängerzone (Pauluskirche)

KNIPPING-Fenster:

- Kunststoff-Fenster, RAL-gütegeprüft
- Holz-Dekor-Fenster ● Schallschutz-Fenster ● Hebe-Schiebetüren ● Individuelle Verglasungsarten ● Beratung, Herstellung und Montage aus einer Hand

Hamm · Kamener Str. 131 · Tel. (02381) 40 40 50
Beckum · Oststraße 30 · Tel. (02521) 1 66 49
Lünen · Münsterstr. 83 · Tel. (02306) 5 00 00



Perfektion durch über 75-jährige Erfahrung

HELMUT KNIPPING
BAUELEMENTE
Qualität aus Prinzip. Für Fenster und Türen.



Leistung und Partnerschaft

Wenn Sie die Dresdner Bank heute im Kreise der ganz Großen finden, dann gibt es dafür viele Gründe. Einer davon ist, daß bei allen unseren Bemühungen und Leistungen immer der Kunde im Mittelpunkt steht. Großcomputer, Belegleser, elektronische Datenübermittlung helfen uns, die Flut der täglichen Geschäfte schnell und zuverlässig abzuwickeln

und unsere Kunden so zu betreuen, wie sie es von uns erwarten können. Denn erst die Technik einer großen Bank gibt uns die Zeit für eine persönliche, auf die individuellen Probleme des einzelnen Kunden zugeschnittene Beratung. Daraus entstand die vertrauensvolle Partnerschaft, die uns mit Kunden und Geschäftsfreunden in aller Welt verbindet.

276

Dresdner Bank

Filiale Hamm
Oststraße 61-65

erdgas Unserer Umwelt zuliebe

Erdgaseinsatz ist praktizierter Umweltschutz. Weil Erdgas umweltschonend verbrennt, ohne Rauch und Ruß. Weil es unterirdisch transportiert wird. Und weil es besonders energiesparend einzusetzen ist — ein wichtiger Umstand, denn eingesparte Energie belastet nicht die Umwelt. Da, wo Erdgas arbeitet, kann die Natur besser leben.

Erdgas — eine umweltfreundliche Energie.



Unverbindliche Beratung im Stadtwerkehaus,
Telefon 27 43 82 oder 27 44 92.

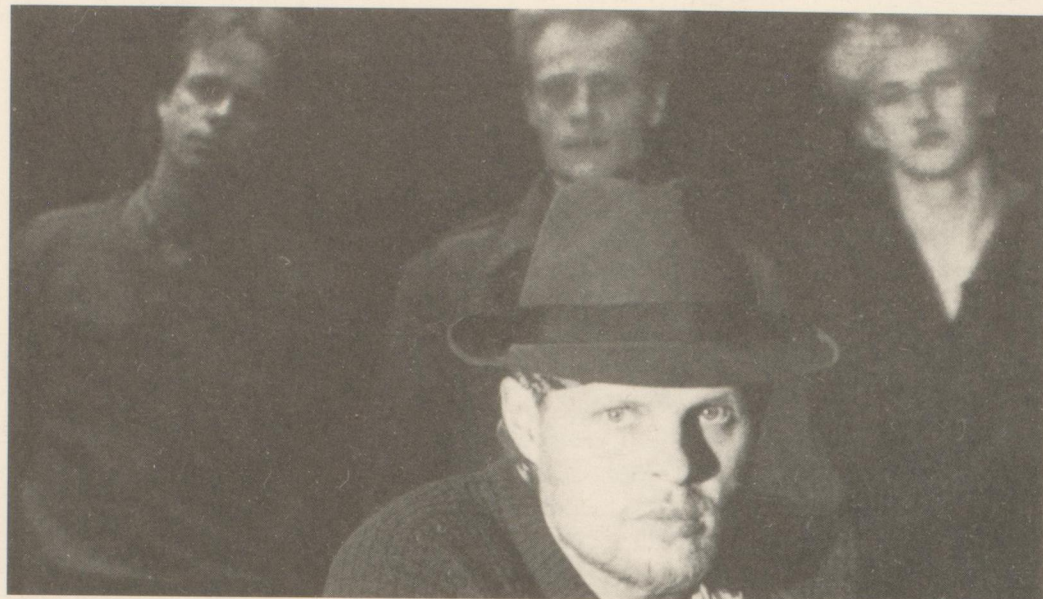




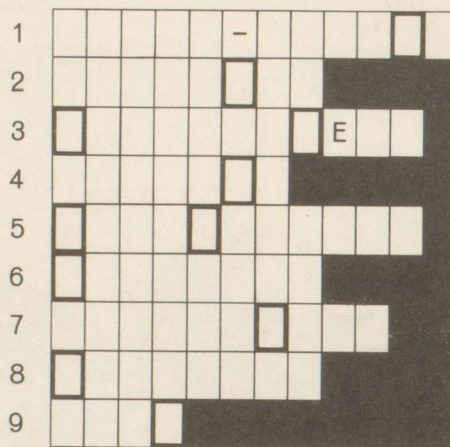
Sonntag, 4. Oktober 1987

Jazz aus Finnland
mit „Piirpauke“

- Jazz Piirpauke
- Internationale Mineralienbörse
- Kirchliches Konzert mit dem finnischen Studentenchor Wiol
- Internationales Tanzturnier (s. Samstag, 3. 10. 87)
- Internationale Meisterschaften des Deutschen Judobundes (s. Samstag, 3. 10. 87)
- Dauerveranstaltungen/Ausstellungen
- Internationaler Markt



Piirpauke

Städte-
Bilder-
Rätselzu
Contact
Hamm 1987

Es gilt 9 Städtenamen zu finden und in der richtigen Reihenfolge auf dafür vorgesehene und vorgedruckte Postkarten einzutragen. Die umrandeten Felder ergeben bei richtiger Eintragung eine aktuelle Bezeichnung.

Hinweise auf die in dieses Rätselspiel einbezogenen Städte erhalten Sie in den Schaufenstern von Einzelhandelsgeschäften im unmittelbaren Umfeld der Fußgängerzone. Es können in einem Geschäft auch Hinweise auf mehrere Städte enthalten sein!

Um Fehler bei der Reihenfolge zu vermeiden, ist bei einem Städtenamen ein Buchstabe vorgegeben. Die Postkarten erhalten Sie in den meisten Einzelhandelsgeschäften in der Innenstadt, beim Verkehrsverein am Bahnhof und im Werbeamt, Heinrich-Reinköster-Str. 6, solange der Vorrat reicht. Oder verwenden Sie einfach den Vordruck auf dieser Seite und schicken Sie ihn in einem Briefumschlag an das Werbeamt.

Wer nicht wagt — der nicht gewinnt!

Und zu gewinnen gibt es reichlich. Mitmachen kann übrigens jeder Besucher, auch wenn er nicht in Hamm wohnt. Die Gewinner werden beim Partnerschaftsball am Samstag, dem 26. September 1987, im Kurhaus ermittelt. Einsendeschluß ist der 22. September 1987. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Adresse:
Stadt Hamm (Werbeamt)
Postfach 2449
4700 Hamm 1

**Gewinner des Preisrätsels im
HAMMAGAZIN 7/87:**

Manuela Franke, Hegelstraße 4,
4700 Hamm 1
Gerda Wählich, Ackerstraße 26,
4700 Hamm 1
Ernst Schäfer, Langewanneweg
191, 4700 Hamm 1

Auf eine musikalische Weltreise lädt die finnische Jazz-Rock-Formation „Piirpauke“ ein, wenn sie in der Zeit ab 11.00 Uhr im Brokhof zum Jazz-Frühschoppen aufspielt.

Das Ensemble läßt die skandinavisch-kühle Folklore seiner Heimat mit lateinamerikanischen und afrikanischen Rhythmen verschmelzen. Türkische und arabische Musikelemente vervollständigen das ungewöhnliche Klangbild, das die Reisen des Bandleaders Sakari Kukko in diese Länder der Erde widerspiegelt. Sakari Kukko ist tonangebend in dieser

Band und bestimmt mit seinem Sopran-Alt und Tenorsaxophon, den Keyboards und der Flöte den konzeptionellen Aufbau der Kompositionen. Die Musik „Piirpaukes“ drückt Fröhlichkeit aus: nachvollziehbare Melodie-Bögen folgen Jazz-Rock-Klängen, lockere Rhythmen laden zum Tanzen ein. Kurzum ein musikalischer Ohrenschmaus nicht nur für Jazz-Freunde.

**11.00 Uhr, Brokhof,
Am Brokhof 1, Hamm-Heessen,
Eintritt:
Erw. 6,00 DM, Jugendl. 4,00 DM**

Konzert in Bönen

Der Sonntagsgottesdienst am 4. 10. 87 in der Alten Kirche in Bönen wird besonders feierlich gestaltet durch den Auftritt des finnischen Studentenchores und des finnischen Organisten Matti Hannula. Der Studentenchor aus Helsinki hat sich durch seinen weichen und harmonischen Klang einen besonderen Ruf erworben. Mit geistlichen Liedern finnischer und europäischer Komponisten und der Begleitung des hervorragenden Domorganisten Matti Hannula ist der Gottesdienst ein besonders festliches Ereignis.

9.30 Uhr, Alte Kirche (Kirchplatz), Bönen.

Lotte Fischer, Brückenstraße 12,
4700 Hamm 1

Arno Erlei, Friedrich-Liszt-Straße
13, 8900 Augsburg 1

Johanna Müller, Märkische Straße
19, 4700 Hamm 1

Erika Zoost, Adalbert-Falk-Straße
16, 4700 Hamm 1

**Mineralien- und
Fossilienbörse**

Zu einem informativen „Contact“-Hof wird der Japanische Garten des Maritim-Hotels für Sammler von Mineralien und Fossilien am 4. 10. 87, wenn die Hammer Ausstellungsgesellschaft von 11.00 — 18.00 Uhr zur internationalen Mineralien- und Fossilienbörse einlädt.

Seltene Fossilien, rohe und geschliffene Edelsteine können erworben werden. Einen Blick in die Schmuckschatulle dürfen Zuschauer tun, wenn ein Goldschmiedemeister ein edles Schmuckstück herstellt.

**11.00 bis 18.00 Uhr,
Maritim-Hotel, Neue Bahnhofstr.
Hamm-Mitte. Eintritt 2,00 DM**

Berthold Ehrig, Oswaldstraße 51,
4700 Hamm 4

Erika Blazewski, Nelkenstraße 21,
4700 Hamm 5

Dr. Renate Fischer, Marktplatz 14,
4700 Hamm 1

Die Preise können am Verkehrsverein e. V. am Bahnhof abgeholt werden.